

KEYWORDS INDEX

- I : Interpretations Nos. 1~233 V : Interpretations Nos. 571~622
 II : Interpretations Nos. 234~392 VI : Interpretations Nos. 623~669
 III : Interpretations Nos. 393~498 VII : Interpretations Nos. 670~716
 IV : Interpretations Nos. 499~570

A

- a constitution violation; a violation of the
 Constitution (違憲) II -524
- a couple's aggregate income
 (夫妻所得總額) VII-333
- a designated area (一定區域) I -115
- administrative fine, administrative penalty
 (行政罰) VII-25,100,177
- a legal duty to act (作為義務) II -193
- a less restrictive means (較小侵害手段) V-75
- a local public group (地方公共團體) I -115
- a majority of people (多數人) I -313
- a majority of shareholders
 (過半數股東) I -192
- a meeting of shareholders (股東大會) I -192
- a member of the Control Yuan
 (監察委員) I -143,242
- a new system of administrative proceeding
 (行政訴訟新制) IV-426
- a person in *flagrante delicto* (現行犯) I -166
- a procedural violation of the law which
 apparently does not affect the outcome
 of the trial decision (訴訟程序違背法
 令而顯於判決無影響者) II -19
- a prosecutorial order; an order rendered
 by a prosecutor (檢察官命令) II -56
- a reasonably necessary and proper means
 (合理必要之適當手段) V-75
- a specific majority of people
 (特定之多數人) I -313
- abolish (廢止) III-133
- abuse of litigation (濫訴) I -343
- abuse of parental rights (親權濫用) I -411
- abuse of the process (濫行起訴) I -662
- academic achievement (學業成績) IV-652
- academic freedom (學術自由) III-515,599
- academic performance review
 (學術審議) III -599
- accessory contract (從契約) I -669
- account (會計科目) II -273
- accountant (會計師) III-340,531
- accountants' discipline (會計師懲戒) II -282
- Accounting Clerks (會計書記人員) I -110
- accounting matter (會計事務) I -110
- accounting offices (會計師事務所) I -649
- account payables (應付未付費用) VI-468
- accounts receivable (催收款) II -273
- accrual basis (權責發生制) II -687 ; VI-468
- accruing the increased land value to the
 public (漲價歸公) II -239
- accused (刑事被告) II -333
- acquire the qualifications (資格取得) II -162
- Act Governing Teachers (教師法) VII-411

722 KEYWORDS INDEX

- act in breach of duty under administrative law (違反行政法上義務之行為) III-9
- act of contract (契約行為) III-499
- action for a retrial, action for retrial (再審之訴, 再審) I -442 ; II -52 ; III-1
- active service military officer (現役軍官) III-329
- actual cost (實際成本) I -630
- actual price of the deal (實際成交價格) I -630
- actual taxpaying ability (實質稅負能力) IV-673 ; VI-209
- actual transfer current value (移轉現值) I -457
- added value (附加價值) III-36
- additional payment (加發薪給) II -549
- ad hoc collegiate bench (特別合議庭) VI-66
- addressee (收件人) III-315
- addressee (相對人) III-278
- adequate standard of living (適足居住) VII-512
- adjacent land (鄰地) VI-40
- adjacent mining territory (鄰接礦區) II -727
- adjudication (裁決) I -640,690
- adjudication of bankruptcy (破產宣告) II -268
- adjudicative body (審判機關) I -91 ; IV-426
- administer of corporate affairs (執行公司業務) I -143
- administration cost (行政成本) V -54
- administration sanction (行政官署) I -185
- administrative (行政救濟) II -402
- administrative act, administrative action (行政處分) I -203,322,354,599,683 ; II -42 ; III-278,329 ; IV-270,373 ; VI-534
- administrative action (行政訴訟) II -294 ; III-572
- administrative agencies, administrative agency (行政機關) II -663 ; III-52 ; IV-63 ; VI-298
- administrative appeal (訴願) I -683 ; II -359, 558,721 ; III-329 2,572,399
- administrative areas (行政區域) III-726
- administrative cases (行政訴訟) I -377
- administrative construction, administrative interpretation (行政解釋) I -617 ; IV-85
- administrative contract (行政契約) II -534 ; IV-357
- administrative control (行政管制) V-391
- administrative court (行政法院) I -408 ; II -193, 325 ; III-52,499 ; IV-426 ; V-400 ; VII-325
- administrative decision (行政處分) I -263 ; VII-167
- administrative disciplinary action (行政制裁) VI-253
- administrative discretion (行政裁量) V-570
- Administrative Enforcement Agency, Ministry of Justice (法務部行政執行署) IV-620
- administrative enforcement, administrative execution (行政執行) I -640 ; V-303,806
- administrative fine (行政罰鍰) V-806 ; VII-25,177
- administrative grant (給付行政) IV-451
- administrative law (行政法) II -363
- administrative litigation (行政爭訟, 行政訴訟) I -683 ; IV-289,485 I -75,322,354,488,540,587 ; II -42, 153, 359, 410,483,721,733 ; III-599,628 ; VI-113 ; VII-127,325
- administrative measure (行政措施) I -655 ; IV-451
- administrative objective (行政上之目的) II -477

- administrative orders of statutory interpretation
(有關法規釋示之行政命令) I -291
- administrative ordinances
(行政命令) I -617 ; IV-450
- administrative penalty, administrative sanction (行政罰) I -89 ; II -193,769 ; IV-148 ; VI-253,373 ; VII-101
- administrative procedure
(行政訴訟程序) II -167
- administrative proceeding, Administrative Proceedings
(行政訴訟) I -408 ; IV-357 ; VII-325
- administrative regulation (行政法規) IV-270
- administrative relief, administrative remedy (行政救濟) I -658 ; III-179,387
- administrative rule (行政規則) II -253
- administrative unity (行政一體) V -682
- administrative violations (行政責任) II -312
- administrative year (施政年度) II -120
- admissibility of evidence (證據能力) V -159
- adopted child, adopted children
(養子女) I -50,101
- adopted daughter, adoptive daughter
(養女) I -99,101
- adoptee (被收養人) I -22,60
- adopter (收養人) I -22,60
- adoption (收養) I -60 ; IV-70
- adoptive parents (養父母) I -50,101
- adoptive relationship (收養關係) I -171
- adulterer (姦夫) IV-714
- adulteress (姦婦) IV-714
- adultery (通姦) IV-580,714
- advance funds (墊償基金) V -400
- advance public welfare
(增進公共利益) III -852
- advance-notice salary (預告工資) II -549
- adverse possession (以取得標的不動產
所有權為目的之占有) I -209
- adverse side effects (副作用) II -682
- advertising of medical treatment
(醫療廣告) I -564
- advocacy of communism or secession of
territory (主張共產主義或分裂國土) III -423
- affairs of the party (黨務) I -13
- affirmative action (優惠措施) V -585
- affirmative defense (阻卻違法) IV-114
- affordability (量能) VII-80
- after-tax earning (稅後盈餘) II -745
- age difference (年齡差距) IV-70
- agency-in-charge (主管機關)
II -727 ; III -52 ; V -283 ; VI-193,253,407
- agent ad litem (訴訟代理人) I -452 ; II -28
- agential bank (代理國庫銀行) I -148
- agreement (協定) II -438
- agricultural crops (農作改良物) V -107
- agricultural development (農業發展) II -585
- agricultural development policies
(農業發展政策) II -529
- agricultural improvement
(農作改良物) II -640
- agricultural land
(農業用地) II -676 ; III -288 ; IV-681
- agricultural land tax levy (田賦) VII-59
- agricultural resources (農業資源) V -122
- aiding or abetting bribery
(幫助或教唆) I -181
- air gun/air-propelled gun (空氣槍) VI-626
- air pollutants (污染, 空氣汙染物) III -278,299
- air pollution control fee

724 KEYWORDS INDEX

(空氣污染防治費)	III-299	an indecent act (猥褻罪)	I -313
air pollution control fund		an oath (宣誓)	II -100
(空氣污染防治基金)	III-299	an opportunity for education (受教育機會)	II -721
alcohol concentration (酒精濃度)	VII-374	ancestor (被繼承人)	I -99
alien employee (受聘僱之外國人)	IV-629	annual expense (歲費)	I -40
allege unilaterally (片面主張)	III-2	annual income (年度所得)	VI-468 ; VII-39
alter (變造)	I -112	annual maintenance fees of minor water inlets or outlets (小給(排)水路養護歲修費)	IV-186
alteration (變更)	I -199	anonymous balloting (無記名投票)	IV-2
alteration of designation (變更編定)	IV-349	antecedent and subsequent parties to transaction (交易前後手)	II -90
amend (修改)	II -715	anti-social behavior (反社會性行為)	IV-467
amend a recording (更正登記)	V-432	apparent erroneous application of provisions of law (適用法規顯有錯誤)	I -442
amending, amendment (補正)	I -452 ; II -544 ; III-745	appeal (上訴, 訴願, 訴訟救濟)	I -105,322, 354,540 ; III-406 ; IV-137,373
amendment of the ruling content (法令內容變更)	I -427	appeal for retrial (再審)	I -599
amendment registration of right to real estate (不動產權利變更登記)	III-758	appear before the authority (到案)	III-279
amendments to the Constitution (修憲)	II -367	appellate brief (上訴書狀)	II -333
amnesty (赦免)	IV-596	append (補充)	IV-557
amount of compensation (訴訟求償金額)	I -372	applicable mutatis mutandis (準用)	I -452
amount of tax evaded (漏稅額)	II -477	application by analogy (類推適用)	V -187
an action for disavowal (否認生父之訴)	V-293	application for correction of the household registration record (戶籍登記更正之申請)	I -415
amount to be deducted for donation (捐贈列舉扣除額)	VII-461	application period (申請期間)	III-733
an administrative act (行政處分)	III-599	apply for court remedy in time (及時請求法院救濟)	VII-262
an appeal against the defedant's interest (不利於被告之上訴)	II -176	applying the law (法律適用)	II -19
an auction sale ordered by the courts (法院所為之拍賣)	II -286	appoint, appointment (任用, 任命)	II -326 ; III -140,324,660 ; IV-63,439,603
an exemption amount (免稅額)	VII-315	appointment and removal (任免)	II -326
an inconsistency between a prior and later interpretation (前後釋示不一致)	II -245		

appointment by examination (考試及格任用)	II-205	assessed value of house (房屋評定價格)	II-594
appointment by examination (考試用人)	III-89	assessment by imputation (推計核定)	II-594
apportionment (分攤)	III-828	assign (指派, 分發)	II-326; III-324
apportionment by way of attachment (依附式之比例代表制)	IV-2	assigned claim (承受債權)	V-400
appraisal of compensation for eminent domain (徵收補償費之查估)	II-516	associate representative (副代表)	I-12
apprenticeship (實習)	I-349	attempt to evade recall (意圖避免召集)	IV-176
appropriate organization (適當組織)	VII-513	auction sale (拍賣)	II-628
approval of tax payment in kind (實物抵繳之核准)	II-509	audit (審計)	II-273
arable land (耕地)	IV-682	audit institutes (審計機關)	I-44
arbitral award (仲裁判斷)	V-356	Audit report (審計報告)	I-84; I-474
arbitrarily expanded or abridged (任意擴張、縮減)	IV-682	auditing post (審計職務)	I-118
arbitration (仲裁)	V-356	auditing power (審計權)	II-6
architect (建築技師)	III-133	Auditor General (審計長)	II-578
area of Martial (戒嚴地域)	I-139	authority (職權, 主管機關)	I-568; II-318
areas of practice (執業範圍)	III-133	authority in charge of relevant matters (目的事業主管機關)	III-133
Armed Forces Non-Duty Officers (無職軍官)	III-334	authority to institute disciplinary sanction (懲戒權)	III-346
arrear wages (積欠工資)	V-400	authorize (授權)	V-432
arrest (拘提, 逮捕)	I-695; II-78,733, 782; V-303	authorized by legislative law (由法律授權)	IV-730
arrest or detain (逮捕拘禁)	I-269	automobile accident (道路交通事故)	II-231
article produced as evidence (證物)	III-1	automobile fuel use fees (汽車燃料使用費)	V-376
assembly (議會)	I-474	autonomous entity (自主意思團體)	III-772
assessment (核定)	VI-534,561	autonomous power of internal organization, autonomous right to internal organization (自主組織權)	III-512; IV-288
assess tax (課稅)	III-288	autonomous resolution of disputes arising	
assessed income/tax (核定所得額/稅額)	V-741	Autonomy in private law (司法自治)	VII-15
assessed land value (規定地價)	VI-40	from private causes (私法紛爭自主解決)	V-356
assessed value (評定價格)	I-629	autonomous right to information (資訊自主權)	V-283

726 KEYWORDS INDEX

- autonomy (自主權) IV-652
 avert imminent crisis (避免緊急危難) III-852
- B**
- bad debt (呆帳) II-273
 bankrupt (破產、破產人) II-268
 bankruptcy estate (破產財團) II-268,305
 bankruptcy proceeding/procedure (破產程序) II-268
 Balancing of Interests (利益衡量) VII-233
 basic point of land value subject to progressive taxation (累進起點地價) VI-40
 basic rights to right to interest (利息基本權) V-424
 basic training (基礎訓練) III-324
 be commuted to/into a fine (易科罰金) I-309
 bearer (執票人) I-553
 bearer share (不記名股票) V-604
 behavior constraint (行為制約) III-299
 behavior or personality disorder (行動與性格異常) II-682
 behavioral punishment (行為罰) II-477
 benefit arising from appeal (上訴利益) V-37
 benefit of legitimate reliance (信賴利益) V-328
 benefits for military personnel (軍人福利) III-764
 bequest (遺產) I-99
 best interests (最佳利益) VI-546
 bigamous marriage (重婚(婚姻)) IV-556
 bigamus (重婚者) IV-556
 bigamy (重婚(行為)) II-601; IV-556
 bill of no confidence (不信任案) IV-2
 bills of referendum (公民投票案) VI-333
 binding (既判力) II-567
 binding force of judgment (判決之確定力) III-2
 binding force/effect (拘束力) II-635
 biological defects (生理缺陷) VI-51
 biological parents (生父母) I-50
 biological siblings (親兄弟) I-50
 blank tax-payment certificate (空白完稅照) I-333
 boarding house (宿舍) IV-603
 bodily freedom (身體自由) VI-426
 body corporate (法人) II-167
 Body Right (身體權) VII-233
 body subject to tax declaration and payment (申報繳納之主體) II-628
 bona fide assignee (善意受讓人) I-485
 bona fide third parties, bona fides third party (善意第三人) I-69; II-539,750
 bond (公債) II-459
 bond certificates (公債債票) II-750
 bonded factory (保稅工廠) II-219
 bonded factory or bonded warehouse supervised by Customs (海關管理之保稅工廠或保稅倉庫) IV-194
 bonus (獎金) V-512
 branch office (分公司) II-745
 brokers and adjusters (經理人及公證人) III-71
 budget (預算) II-120,273,338; III-608; V-210; VI-167
 budgetary bill (預算案) II-773; IV-202; V-471
 building line (建築線) III-96
 building occupation permit (建築物使用執照) II-262
 building permit (建築執照) III-96

- burden of proof (舉證責任) I -623 ;
II -346 ; IV-596
- Bureau of National Health Insurance
(中央健康保險局) IV-357
- burial compensation (喪葬津貼) IV-629
- business accounting bookkeeper
(商業會計記帳人) III-531
- business accounting matters
(商業會計事務) III-531
- Business entity, business (營利事業)
II -90 ; III-380 ; V-604 ; VII-177
- business income tax
(營利事業所得稅) III-400 ; V-615
- business license (營業執照) I -502
- business operator, business entity
(營業人) II -90 ; III-36 ; VII-177
- business revenue appraisal
(推計銷售額) II -72
- Business Tax (營業稅) I -303 ; II -1,477 ;
IV-56 ; VII-177
- Business Tax Payment Slip for Court-auctioned
or -sold Goods (法院拍賣或變賣貨物
營業稅繳款書) VII-472
- business tax rate (營業用稅率) IV-392
- C**
- cabinet (內閣) III-186
- cadastral resurvey (地籍重測) VI-39
- cadastral survey (地籍測量) V-455
- cadastre (地籍) V-432
- campaigning for re-election
(競選連任) II -760
- cancel the insurance (退保) IV-704
- cancel/terminate the lease (撤佃) V-122
- cancellation of certificate of registration
(撤銷登記證書) III-10
- call (put) warrants (認購(售)權證) VII-301
- cap (上限) III-346
- capability of causing injuries or death
(殺傷力) VI-626
- capacity of public functionary
(公務員身分) II -42
- capacity to be a party (當事人能力) II -167,325
- capital (資本) I -77 ; V-604
- capital gain tax for securities
(證券交易所所得稅) IV-672
- capital increase (增資) III-733 ; V-604
- capital market (資本市場) IV-672
- capital of the government (政府資本) I -77
- capital surplus (資本公積) II -373
- capped annual increase (年功俸) III-752
- carriage contract (運送契約) III-840
- case assignment (分案) VI-561
- case integration (併案) VI-561
- cash basis (收付實現制) II -687
- catchment area (集水區) IV-450
- caucus (黨團) VI-333
- causal relation (因果關係) VI-127
- cause for retrial (再審理由) I -573
- cause of inheritance (繼承原因) III-372
- cause of taxation (課稅原因) I -623
- caused accident (肇事) VII-374
- censor (監督) I -242
- Central Election Committee
(中央選舉委員會) VI-333
- central governing authority II -273,727 ;
(中央主管機關) III-133,531 ; V-604
- central governing authority in charge of
relevant business
(中央目的事業主管機關) V-512,604

728 KEYWORDS INDEX

- central government (中央政府) II-200
- central government agency (中央機關) I-78
- central government development bond
(中央政府建設公債) II-750
- Central Government's budgets
(中央政府總預算) III-267
- central representative authorities
(中央民意機關) II-420
- certificate of qualification (合格證書) V-668
- certificate of self-tilling ability
(自耕能力證明書) II-698 ; V-152
- certificated (銓敘合格) I-137
- certification (認可) III-531
- certification (檢覈) IV-494
- certified doctor (合法資格醫師) I-564
- civic association (人民團體) VI-319
- competition neutrality (競爭中立) VII-428
- chairman of the board of directors,
chairman, president (董事長) I-353 ; V-283
- change of organization (變更組織) I-397
- change of subordinate institutions (改隸) V-54
- change of temple administrator
(寺廟管理人之撤換) I-536
- chattel mortgage (動產抵押) I-669
- check and balance (制衡) III-860
- check and balance of powers (權力制衡
原則, 權力制衡) III-186 ; VI-135,333
- checks (支票) I-553
- checks and balances (權力制衡) VI-148
- chemical synthesis (化學合成) II-682
- Chief Commissioner of the Public
Functionaries Disciplinary Commission
(公務員懲戒委員會委員長) I-377
- chief executive officer, general manager
(總經理) V-283
- chief judge (一、二審院長) IV-412
- Chief of the General Staff (參謀總長) III-586
- Child (兒童) VI-1
- childcare worker (教保人員) II-456
- Chinese family ethics (家庭倫理) IV-70
- Chinese herbal doctor (中醫師) III-81 ; IV-494
- Chinese medicine (中藥) III-81
- chui-fu (贅夫) III-146
- Civil Action (民事訴訟) VII-325
- civil administration system (民政系統) V-54
- civil aviation (民用航空) IV-122
- civil cases (民事訴訟) I-377
- civil court (民事法院) II-325
- civil death (褫奪公權, 褫奪公權刑)
I-150,177
- civil dispute (民事紛爭) V-356
- civil engineer (土木工程科技師) III-133
- civil litigation (民事訴訟) I-231 ; III-628
- civil office (文官職務) II-81
- civil proceedings incidental to a criminal
action (刑事附帶民事訴訟) IV-714
- civil servant, public functionary (公務
員, 公務人員) I-13,14,15,16,20, 78,143,
260,272,488 ; V-54,283,
585 ; III-19,140 ; VI-244
- civil servants (專業人員, 公職人員)
IV-63 ; VII-650
- civil service discipline (文官懲戒) III-812
- civilian housing (平民住宅房屋) II-158
- civilian shareholder (民股) I-173
- claim (請求權) V-512
- claim for restitution of inheritance
(繼承回復請求權) III-372
- claim for wages (工資債權) V-400
- claim in bankruptcy (破產債權) II-268
- claim regarding the distribution of the
remainder of marital property

- (剩餘財產差額分配請求權) V-789
- clarity requirement of the law
(法律明確性原則) III-812
- classification of the construction industry
(營造業分級) IV-399
- classified management (分級管理) VI-2
- clear and material defect
(明顯之重大瑕疵) V-765
- clear and present danger
(明顯而立即之危險) III-423
- clearly and grossly flawed
(重大明顯瑕疵) IV-2
- clear and specific authorization
(明確授權) VI-397,467
- clearly erroneous in the application of
law (適用法律顯有錯誤) I -343
- clerical error (誤寫) I -79
- co-acquirer (共同取得人) V-283
- co-defendant (共同被告) V-367
- cohabitation (同居) I -33
- collaterals (質物／抵押物) I -97
- collecting taxes evaded and rendering a
fine (補徵及裁罰) II -67
- collection (催收) II-273
- collection accuracy (稽徵正確) V-732
- Color Display (彩色顯示器) VII-363
- Color Television Set (彩色電視機) VII-363
- lection expediency (稽徵便宜) V-732
- collective bargaining (團體交涉) II -663
- combat duty (作戰任務) III-329
- combination of sentences for multiple
offence (數罪併罰) I -187,309,544
- combination of years of service
(年資併計) V-719
- commercial organization (商業團體) VI-306
- commercial speech (商業言論, 經濟性
言論) III-155 ; V-75 ; VI-1,193
- commission (佣金) V-512
- Commission on the Disciplinary Sanctions
of Functionaries
(公務員懲戒委員會) III-20
- commissioned (實授) III-324
- commissioned matters (委辦事項) III-860
- commissioned prosecutor (實任檢察官) I -93
- Committee on Land Values and Normal
Land Values of the Special Municipality
or County/City (直轄市或縣(市)
政府地價及標準地價評議委員會) VI-415
- commodity tax (貨物稅) I -258 ; VII-363
- Commodity Tax Act (貨物稅條例) VII-347
- common area of a building under divided
ownership
(區分所有建築物共同使用部分) II -581
- common area; area in common use
(共用部分) V-455
- Common Idea (社會通念) VII-233
- common property (共有物)
I -301 ; III-518 ; IV-643
- Communism (共產主義) VI-319
- compensation for wrongful imprisonment
(冤獄賠償) VI-18
- Communication Protection and Monitoring
Law (通訊保障及監察法) VI-135
- Community development fees
(工程受益費) I -593
- community of living (生活共同體) IV-580
- commutation of imprisonment to
penalties (易科罰金) I -245
- commutation to labors (易服勞役) I -245
- companies not yet traded in the over-the-counter

730 KEYWORDS INDEX

- | | | | |
|--|--|---|----------------------------------|
| market (未上櫃公司) | IV-384 | computation of retirement seniority
(退休年資採計) | VI-475 |
| compatible (相容) | I -568 | contagious diseases (傳染病) | VII-262 |
| compel windup or merger
(勒令停業清理或合併) | III-794 | concentrated quarantine(集中隔離) | VII-262 |
| compensation (報酬, 補償費) | II-223 ; VI-415 | concrete indications of the violation of
law (對違背法令有具體之指摘) | III-168 |
| compensation (補償, 補償金, 補償費, 賠償) | I -217,382,613 ; IV-105 ; V -107,512 | concrete reasoning (具體理由) | V -11 |
| compensation for relocation
(拆遷補助費) | V-615 | concurrent imposition of criminal punishment
and disciplinary sanction
(刑懲併行) | V -647 |
| compensation for wrongful
imprisonment (冤獄賠償) | I -672 | concurrent occupation (兼任) | I -28 |
| Compensation for Wrongful
Detention (冤獄賠償) | VII-2 | concurrent serving, concurrently serving
(兼職) | I -35,43,44,121 |
| compensatory (給付性) | IV-451 | condemnation (徵收) | II -10 |
| competent agency (主管機關) | VI-373 | condemnor (需用土地人) | I -217 |
| competent educational administration
authorities (主管教育行政機關) | II -312 | conditional sale (附條件買賣) | I -669 |
| competent taxing authority
(主管稽徵機關) | II -442 | conduct of offering a bribe (行賄行為) | I -364 |
| competent taxing authority
(管轄稽徵機關) | V -604 | conducts of unfair competition
(不公平競爭行為) | IV-515 |
| competition neutrality (競爭中立) | VII-428 | conference of school affairs (校務會議) | IV-652 |
| compiler (編纂) | I -31 | Conference of the Alteration of Judicial
Precedents (變更判例會議) | I -343 |
| complaint (申訴制度) | VI-426 | confession (自白) | V -159 |
| compound single intent
(複合之單一故意) | VI-127 | confidence (秘密) | II -273 |
| compulsory buyback (強制收買) | IV-155 | confinement (留置) | IV-249 |
| compulsory education (國民教育) | II -524 | Confiscation, confiscate
(沒入, 沒收) | I -82 ; II -250,628 ; VII-25,100 |
| compulsory enforcement, compulsory
execution enforcement (強制執行) | I -30,65,
467,658 ; II -268 ; III -77 ; IV-426 ; V -806 | conflict of interest (利益衝突) | VI-244 ; VII-650 |
| compulsory insurance (強制保險) | III-675 | conflict or contravention (抵觸) | I -510 |
| compulsory labor (強制勞動) | III -666 | congress (國會) | II -420 |
| compulsory quarantine (強制隔離) | VII-262 | congressmen (中央民意代表) | II -447 |
| | | convey and record (轉載) | VII-15 |
| | | conscription (徵兵) | III -572 |
| | | consecutive charges (連續舉發) | V -570 |
| | | consent power approval (同意權) | VI-148 |

- conservator (存款人) III-785
- consignees (收貨人) II-628
- consignment of juveniles to their statutory guardians (責付) VI-546
- consignor/shipper (發貨人) VI-373
- consolidation (合併辦理) VII-203
- consolidated income tax (綜合所得稅) II-388 ; IV-105
- conspires with others before the fact (事前同謀) I-214
- constituent elements (構成要件) III-10
- constitution (憲法) II-650,
- Constitutional Court VII-581
- constitutional interpretation (解釋憲法) I-515
- constitutional interpretation (憲法疑義之解釋) IV-439
- constitutional or statutory authorization (憲法或法律之根據) I-71
- constitutional order (憲政秩序) V-54
- constitutional order of freedom and democracy, constitutional structure of a free democracy (自由民主憲政秩序) IV-326 ; V-471,765
- constitutional practice (憲政慣例) III-586
- constitutional review (違憲審查) V-470
- constitutional state (*Rechtsstaat*) (法治國家) V-54
- constitutional system of “separation of powers” and “checks and balances” among the five branches of the Central Government (五權分治，彼此相維之憲政體制) I-432
- constitutional value system (憲法之價值體系) V-765
- constitutionality (合憲) III-700
- construction as a whole (整體性闡釋) IV-682
- construction improvement, constructional improvement (建築改良物) II-640 ; IV-643
- construction industry (營造業) III-10
- construction regulation (建築管理) II-262
- Constructive blood relative (擬制血親) I-123
- constructive robbery (準強盜罪) VI-127
- Consumption tax (消費稅) VII-220
- Consumers' Recognition (消費者認知) VII-363
- contagious diseases (傳染病) VII-262
- container (貨櫃) I-636
- container yard (貨櫃集散站) II-414
- continuation (繼續、連續) I-212
- continued service (連續任職) II-452
- contract-based employee (聘用人員) V-585
- contracted healthcare providers (特約醫事服務機構) IV-357
- contractual relationship (契約關係) II-325
- contributed property (原有財產) III-124
- control (管制) VII-25
- control power (監察權) I-24 ; II-6
- Control Yuan (監察院) I-6,28,58,62,133 ; II-139,223 ; III-660 ; V-210 ; VI-148
- conversion of state owned enterprises into private enterprises (公營事業移轉民營) II-549
- converted into fines, conversion to fine (易科罰金) II-622 ; VII-110
- convicted by confirmed and irrevocable judgment (確定判決有罪) V-195
- Cool Drinks (清涼飲料品) VII-347
- cooperative (合作社) II-197
- co-owned land (共有土地) IV-643

732 KEYWORDS INDEX

co-owners; co-owner, owners in common (共有)	I -301 ; II -539 ; III-518 ; IV-643	court costs and expenses (訴訟費用)	I -678
co-ownership (共有)	I -301	court ministerial business (司法行政事務)	IV-412
co-ownership (共有權)	IV-643	court of first instance (初審法院)	IV-137
corporate affairs (公司職務)	I -16	court of general jurisdiction (普通法院)	III-499 ; VII-325
corporate autonomy (企業自主)	II -325	court of last resort (終審法院)	IV-137
corporate culture (企業文化)	V -283	court of the third instance (第三審法院)	II -316
corporation limited by shares (股份有限公司)	I -16	court order to make apologies on newspapers (判令登報道歉)	VI-458
corporation, company (公司)	V-604	court order to suspend the litigation procedure (裁定停止訴訟程序)	V -346
correct tax voucher system (正確課稅憑證制度)	II -90	court's discretion (法院裁量)	IV-249
correction and training programs (告誡列冊輔導處分)	II -733	creation of encumbrance (設定負擔)	IV-643
correction of technical errors (更正訴訟程序性之錯誤)	I -237	credit cooperative (信用合作社)	I -608 ; III-785
correctional judgment (判決更正)	I -79	credit provisions (比敘條例)	IV-270
corrective measure (懲處處分)	V -187	creditor (債權人)	II -268
correlated cases (相牽連案件)	VI-561	creditor's rights (債權人之權利)	I -69
correspondence monitoring (通訊監察)	VI-135	criminal activities of an organized pattern (組織型態之犯罪活動)	IV-596
corroborative evidence (補強證據)	V -159	criminal cases (刑事訴訟, 刑事案件)	I -377 ; IV-137
corruptive act, corruptive conduct (貪污行為)	I -260,364	Criminal Code (刑法)	VII-374
cosmetic surgery (美容外科)	II -764	criminal complaint (刑事告訴)	IV-714
cost of taxation, Cost of Tax Collection (稽徵成本)	VII-333,399	criminal defamation (誹謗罪)	IV-114
cost of land improvement (土地改良費用)	V-107	criminal liability, criminal wrongdoing (刑事責任)	I -197 ; II -312
counterfeit, forged (偽造)	I -112,189	criminal penalty (刑罰)	VII-101
county (縣)	II -120	criminal perjury (刑法偽證罪)	I -369
county council (縣議會)	I -71	criminal procedure, criminal litigation (刑事訴訟)	VI-18 ; VII-127
court (法院)	II -781	criminal prosecution (刑事上之訴究)	II -760 ; VI-66
court costs (裁判費)	I -325,507,662		

- criminal punishment, criminal penalty (刑罰)
I -553 ; III -666 ; VII-100
- criminal sanction (刑罰,刑罰制裁)
IV-467 ; V -391
- criminal syndicate (犯罪組織) IV-595
- criminally illegal and culpable
(刑事違法且有責) VII-210
- criminally unlawful (刑事違法且有責) VII-210
- criteria for classification (分類標準) VI-51
- criteria of fines (裁罰標準) III-279
- crops (地上物) IV-106
- cross the border (入出境) VII-25
- cumulative turnover tax
(累積型轉手稅) III-36
- current value (現值) II -640
- custody (管收) V -303
- custom (習慣) I -115
- Customs Office (海關) VI-373 ; VII-25
- customary constitution (憲法慣例) III-186
- customer (顧客) II -273
- Customs, Customs House (海關)
II -402 ; III-840
- customs declaration (報關) IV-194
- customs duties, customs duty
(關稅) II -219,402 ; III -840 ; VI-373
- customs import duty (海關進口稅) II -414
- D**
- daily conversion rate (折算一日金額) I -245
- database (資料庫) V -532
- date of actual income (payment)
(實際所得(給付)日期) II -687
- Date of drawing (發票日) II -15
- date of final judgment (裁判確定日) III-486
- date of proclamation (公布日) I -375
- date of service of judgment
(裁判書送達日) III-486
- deadline for arrival at each authority
(依限應到達各主管官署之日) I -114
- death benefits (死亡給付) V -634
- death penalty, death sentence (死刑)
I -515 ; III -700 ; V -159
- debt (債務) III -695
- debtor (債務人) II -268
- debts of the prisoner (受刑人所負債務) I -69
- deceased (被繼承人) VI-617
- decedent (被繼承人) III-372
- decedent estate (遺產) IV-384
- decedent's estate (被繼承人財產, 遺產)
III-372 ; V -807
- decision of recording of a demerit
(記過處分) II -42
- decision of removal from office
(免職處分) II -42
- decision of sanction (懲戒處分) III-340,346
- declaration (申報) I -499 ; III-840 ; VI-373 ;
VII-25
- declaratory instruction (準則性釋示) II -727
- declared death (宣告死亡) II -442
- declared sentence (宣告刑) VII-110
- decriminalization of defamation
(誹謗除罪化) IV-114
- deduct (扣抵) III-36
- Deduction or Exemption of Customs
Duties (關稅減免) VI-407
- deemed administrative act
(視同行政處分) I -683
- defamation (妨害名譽罪) I -369
- default (屆期未受清償) I -239
- default penalty (滯納金) IV-704

734 KEYWORDS INDEX

- defect in formality (程式欠缺) II-333
- defense counsel at trial below
(被告之原審辯護人) II-333
- defined term of office (任期保障) V-328
- defining prescription (定義性規定) IV-682
- definition and allocation of authority and
duty (劃定職權與管轄事務) IV-731
- defrauding others by misrepresentation
(以詐術使人陷於錯誤) I-305
- degree of culpability (可歸責程度) VII-2
- degree of proof (證明力) I-623
- degree of relationship (親等) V-283
- delay of the proceedings (延滯訴訟) I-452
- delayed interest (遲延利息) VII-160
- delayed payment (遲延給付) VII-160
- delegate of National Assembly
(國民大會代表) I-129
- delegate of provinces and counties/heien
council (省縣議會議員) I-129
- delegate to the National Assembly, delegates
of the National Assembly
(國民大會代表) I-56,131 ;
II-299,715 ; III-66
- delegated affairs (委辦事項) IV-288
- delegation (委託) III-831
- Delegation of Law (法律授權) VI-407
- delegation rules (委辦規則) IV-289
- delete the recordation (塗銷登記) II-698
- deliberation (審議) I-377,474
- delineate (列舉) III-349
- delinquency in tax payment (欠繳稅款) II-520
- delivery (郵件投遞) III-315
- demarcate (區劃) II-727
- demarcation of national, provincial and
county tax revenues (國稅與省稅、縣稅之劃分) II-1
- demerit recorded (記過) III-347
- democratic country, democratic nation
(民主國家) I-133 ; II-420
- democratic politics (民主政治) II-755
- demotion (降級) III-346
- denial of parole (撤銷假釋) VII-279
- dental technician (鑲牙生) I-564
- denial of parole (鑲牙生) VII-279
- departure notice or authorization
(開航通知書) I-197
- dependents (受扶養親屬) II-388
- deportation (驅逐出國) VII-496
- deposit (存款, 保證金) II-250,273
- deposit insurance (存款保險) VII-70
- deposit liabilities (存款債務) VII-70
- depository service (寄存送達) VI-603
- depreciation deductions
(按年提列折舊) VII-428
- deprivation of citizen's right, deprivation
of civil rights (褫奪公權) I-98 ; II-228
- deprivation of personal freedom
(人身自由之剝奪) VII-262
- designated appointment rank (委任) V-659
- designated heir (指定繼承人) VI-617
- destroy criminal evidence (湮滅罪證) I-166
- destroy evidence (湮滅證據) VI-127
- details and technical matters
(細節性及技術性事項) III-10
- detainee (受羈押被告) VI-426
- detention (拘禁, 羈押, 收容) I-69 ; II-733,
782 ; VI-426,546 ; VII-91,210,496,551
- Detention Act (羈押法) VI-439
- detention house (看守所) VI-426
- detention, to detain, detain (羈押)

- II -305 ; IV-249 ; VI-268,561
 deportation (驅逐出國) VII-496
 development bonds (建設公債) II -459
 development of businesses
 (興闢業) II -607 ; III-506
 dien (典, 典權) I -239 ; IV-643
 dien-holder (典權人) I -239
 Difference of Occupational Nature
 (職業性質之差異) VII-581
 difference of the compensation amount
 (補償費差額) VI-415
 different opinion (歧異見解) II -325
 differential prescriptions/treatments
 (差別規定/待遇) IV-672
 differential tax treatment
 (差別之租稅對待) VI-208
 differential treatment (差別待遇)
 V -585 ; VI-373 ; VII-210,315,333
 direct compulsory measure
 (直接強制處分) I -224
 direct deduction method (直接扣抵法) III -36
 direct purchaser (直接買受人) II -90
 direct purchaser/seller
 (直接買受人/出賣人) II -477
 direct seller (直接銷售人) II -90
 direct trial (直接審理) V -303
 directive (函釋) V -1
 directly record (逕行登記) V -432
 director (社長, 董事) I -20,143,173, 195,
 272,360 ; V -283 ; VI-253
 Directorate General of Postal Remittances
 and Saving Bank
 (郵政儲金匯業局) II -354
 disaster relief (災難救助) V -1
 disband (解散組織) IV-596
 discharge (免職, 退伍, 清償)
 I -239,260 ; III-329
 discharge decision (免職之懲處處分) III-812
 discharge or similar action
 (退學或類此之處分行為) II -721
 disciplinary action (懲戒案件) I -377
 disciplinary authority (懲戒機關) III-30
 disciplinary measure, disciplinary
 measures (懲戒處分)
 II -42,294 ; III-30 ; V-187
 disciplinary sanction (懲戒) III-19
 Disciplinary Sanctions of Public Functionaries
 (公務員懲戒委員會) II -139
 disciplinary warning (申誡) III-347
 discipline of public functionaries
 (公務員懲戒) III-486
 discrepancies (歧異) I -17
 discretion (裁量, 裁量權)
 II -727 ; IV-130 ; VII-635
 discretionary investment account
 (全權委託) VI-193
 discrimination (差別待遇)
 III -579 ; VI-51,365 ; VII-399
 dismissal (免職) I -377
 dismissal from one's post (休職) III-346
 dismissal from public service (撤職) III-346
 dismissal judgment (不受理判決, 免訴
 判決) I -85,401
 dispersal and restraining order
 (解散及制止命令) III-424
 disposal activity (處分行為) I -690
 disposition that terminates the personality
 of a legal entity as well as elements
 and procedures of such disposition
 (法人人格消滅處分之要件及程序) II -197

736 KEYWORDS INDEX

- dispute (爭執) II -325
- dispute resolution (爭議解決) II -663
- dissolved company (解散之公司) III-820
- Dissuasion (勸阻) VII-233
- distributed state farmland
(配耕國有農場土地) III-560
- distribution and readjustment of land
(土地分配與整理) V-122
- distribution of earnings
(盈餘所得分配) I -518
- Distribution of funds (款項發還) I -73
- dividend (股利) III-36,146 ; V-604
- division of the power of adjudication
(審判權劃分) III-499
- divisionally owned building
(區分所有建築物) V-455
- divisions leading judge (庭長) IV-412
- divorce (離婚) II -601
- divorce by consent (協議離婚) IV-557
- Doctor of Chinese Medicine (中醫師) VII-138
- doctrine of adjudicative neutrality
(審判獨立) IV-412
- doctrine of indivisibility of prosecution
(告訴不可分原則) IV-714
- doctrine of legal reservation, doctrine of
reservation to law (法律保留原則)
III-20 ; IV-256,412 ; V-512
- doctrine of national sovereignty
(國民主權原理) V-283,356
- doctrine of proportionality (比例原則) VI-385
- doctrine of punishment commensurate
with a crime (罪刑相當原則) VI-127
- doctrine of statutory taxation
(租稅法定主義) III-578
- doctrine of strict proof (嚴格證明法則) V-159
- doctrine of taxation (租稅法定主義) IV-672
- doctrine of taxation as per law, doctrine
of taxation per legislation (租稅法律
主義) II -373 ; III-380 ; IV-681 ; VI-280
- domain of the country (國家疆域) IV-611
- domestic violence (家庭暴力, 家庭暴
力案件) II -657 ; IV-619
- domicile (住所) I -530 ; III-46,146
- double jeopardy
(一行為重複處罰、一事不再理) III-802
- double jeopardy (重複追訴) IV-74
- double punishment (重複處罰) II -354 ; IV-74
- double taxation
(重複課稅, 雙重課稅) V-376,424,626
- draft (徵兵) IV-317
- drawer (發票人) I -553
- driver's license (駕駛執照) VII-374
- driving under influence (酒後駕車) VII-374
- drug (毒品) I -515 ; IV-548
- drug addiction (毒品成癮) IV-467
- drug commercial (藥物廣告) III-155
- druggist (藥商) I -502
- dual litigation system, dual system
of litigation (二元訴訟制度) III-499,628
- dual-status (兼營) III-36
- due exercise of authority
(職權之正當行使) I -415
- due process (正當程序, 正當法律程序)
IV-2 ; VI-268 ; VII-127,233
- due process in administrative procedures
(正當行政程序) VII-512
- due process of court
(依法移送法院辦理) I -30
- due process of law, due process (正當法
律程序) III-179,486,812 ; V-159,210, 303,

- 647 ; VI-167,217,534,561,603 ; VII-91,262,
446,496,551
- dummy (人頭) V-512
- duration on selection (選定期間) VI-617
- duty (義務) II-745
- duty free export processing zones
(免稅出口區) IV-194
- duty of loyalty (忠誠義務) V-765
- duty of obedience (服從義務) III-329
- duty of tax payment (租稅義務) V-814
- duty of tax payment (納稅義務) III-845
- duty of trial or prosecution
(審判或追訴職務) I-672
- duty to adjudicate the case
(依法審判之義務) I-372
- duty to disclose (標示義務) V-76
- duty to give reasons (提出理由之義務) III-599
- duty to make monetary payment under
public law (公法上金錢給付義務) V-806
- duty to pay tax (納稅之義務) II-286
- duty to withhold money for taxation
(扣繳義務) VII-617
- duty under administrative law
(行政法義務) VI-253
- duty-paying value (完稅價格) I-258 ; II-402
- E**
- each instance of court (各級法院) V-11
- economic benefit (經濟利益) V-512
- economic crisis (經濟危機) IV-459
- economic effect of the collection procedure
(稽徵程序經濟效能) V-732
- economic purposes of taxation
(租稅之經濟意義) V-424
- editor (編輯人) I-14
- education (教育) III-608
- educational enterprises (教育事業) II-663
- educational responsibilities (教育職務) II-312
- educator (教育人員) I-550 ; II-312
- effect in personam (對人之效力) IV-714
- effect of an interpretation (解釋效力) VII-203
- effect of public notice and credibility
(公示力及公信力) V-455
- effective date (生效日) I-114,375
- effectiveness (實效性) V-442
- effects of a judicial interpretation
(解釋之效力) V-293
- elected central representatives
(中央民意代表) I-328
- elected representative (民意代表) I-78,568
- election (遴選, 選舉)
II-447 ; III-406 ; IV-412
- election and recall (選舉與罷免) II-257
- Electronic Game Arcade (電子遊戲場) VI-350
- element (構成要件) III-346
- element of the crime, elements of crime
(犯罪構成要件) I-214 ; V-512
- emergency decrees (緊急命令) IV-459 ; V-1
- eminent domain (土地徵收, 公用徵收)
II-10 ; III-293 ; VI-415
- eminent domain proceedings (徵收) I-217
- employee of a state-owned enterprise
(公營事業人員) V-719
- employers (雇主) I-665
- employment contract (聘僱契約) I-550
- employment insurance (勞工保險) IV-629
- employment relationship (勞雇關係) V-409
- empowering administrative act
(受益行政處分) IV-270
- enabled by law (法律授權) IV-130

738 KEYWORDS INDEX

- enabling statute (母法)
IV-130 ; III-279 ; V-283,604
- encouragement of investment (獎勵投資) I -518 ; II -607 ; III-506,845 ; IV-91
- end of the Presidential term (每屆總統任滿) I -38
- ending a cultivated land lease contract (耕地租賃契約之終止) I -256
- enforceability (執行力) V-807
- enforcement title (執行) VII-127
- enforcement title (執行名義) I -97 ; III-77 ; IV-620
- enforcing authority (執行機關) I -69
- enter into recognizance (具結) V-159
- entire or partial judgment (判決書全部或一部) I -369
- entitlement (應有部分) VII-15
- equal and harmonious sexual values and mores of society (平等和諧之社會性價值秩序) V-747
- equal protection (平等保障) III-140,546 ; VI-268
- equal protection of law (法律之平等保護) III-812
- equal protection principle (平等保護原則) III-802 ; IV-494
- equal rights, equal protection (平等權) VII-39,138
- Equal rights of the people (人民平等權) I -558
- equal standing in substance before the law (法律上地位實質平等) IV-672
- equal taxation principle (租稅公平原則) II -72
- equality in form (形式上平等) V-195
- equality in substance before the law (法律上地位之實質平等) V-195
- equality in taxation (課稅公平) I -644
- equality of claim (債權平等) III-758
- equality of legal standing (法律上地位平等) I -452
- erase the recordation (塗銷登記) I -239
- erroneous application of law and regulation (法規適用錯誤) III-20
- erroneous application of law, error in law (適用法規錯誤) I -479,527
- escape arrest (脫免逮捕) VI-127
- escape soldier crime (軍人脫逃罪) I -108
- escaped soldier (軍人脫逃) I -108
- especially critical public interest (特別重要之公共利益) VI-385
- essentially military materials (軍中重要物品) I -108
- estate (遺產) III-372
- estate of inheritance (繼承財產) III-372
- estate tax (遺產稅) I -644 ; II -354,509 ; IV-681 ; V-625
- estate value (遺產價值) V-625
- estimated income (估計所得額) II -594
- estoppel (禁反言) IV-289
- ethics standards (道德標準) IV-114,122
- evaluation (考核) II -326
- evaluative and indefinite concepts of law (評價性之不確定法律概念) V-747
- evasion of tax (逃漏稅) I -644
- evasion, omission, or under-reporting of taxable income (匿報、短報或漏報) II -67
- evidence (證物) II -567
- Excessive Restriction (過度限制) VII-581
- Exception under Certain Conditions

- (一定條件之例外) VII-581
- excessive and disproportionate punishment
(過當處罰) VI-626
- ex officio* (依職權) II-558
- ex post facto* laws (溯及既往法律) V-76
- ex works value (出廠價格) I-258
- examination (考試, 詰問, 考選)
II-391; III-531; V-159; VII-635
- examination for professionals and technicians
(專門職業與技術人員考試) II-162
- examination organ (考試機關) I-349
- Examination Yuan (考試院)
I-6; II-493; III-133
- examinations for public functionaries
(公務人員考試) II-162
- exceed (逾越)
III-20; V-283,512,604; VI-253
- Examine Automatically (自動勾稽) VII-387
- exclusive trademark rights
(商標專用權) III-772
- exclusively owned portion (專有部分) V-455
- excused/excusable from punishment
(免除其刑) IV-596
- executable sentence (執行刑) VI-521
- executed punishment, execution
(執行刑) I-309; II-622
- execution fees (執行費) I-288
- executive privilege (行政特權) V-210
- Executive Yuan (行政院)
I-328; II-25,145,438,755; IV-202
- executive-governed municipality
(直轄市) II-120
- exempt, exemption (免除) III-174,324
- exemption (免稅額, 解除) I-268,582
- Exemption of punishment (免除其刑) I-279
- exercise of administrative discretion
(行政裁量權之行使) II-148
- exercise of public authority
(公權力之行使) IV-426
- exercise of rights or hedging
(履約或避險交易) VII-301
- Exercising the Freedom of Occupation
(執行職業自由) VII-581
- exemption from drafting upon completion
of military service
(服役期滿解除召集) VII-446
- exit restrictions (出境限制) II-520
- expanded interpretation (擴張解釋) IV-714
- expedient measures (權宜措施) IV-603
- expenditure (支出, 經費) I-135; IV-202
- expenditures in the budgetary bill
(預算案支出) II-145
- expenses for land improvement
(土地改良費用) II-239
- expire (屆滿) II-745
- explanatory administrative rule
(解釋性行政規則) V-282
- explore (探勘) II-727
- Explicit Authorization (明確授權) VII-581
- Explicitness of Law (法律明確性) VII-347
- export (出口) III-840; VII-117
- expressio unius est exclusio alterius
(明示規定其一者應認為排除其他) I-6
- expression of intent (意思表示) II-326
- expressions of subjective opinions
(主觀意見之表達) V-75
- expropriate, expropriation, eminent domain
(徵收, 公用徵收) II-406; III-117;
IV-106,143,168,366; V-107
- expulsion (退學) VII-167

740 KEYWORDS INDEX

- extension period (延展期間) III-733
 extensive application (擴張適用) II-90
 external legal consequence (對外法律效果) III-278
 extinctive prescription (消滅時效, 除斥期間) I-386; V-293
 extra budget (追加預算) III-608
 extraordinary appeal (非常上訴) I-50,316, 401,464,479; II-19,180; III-20
 extraordinary remedial proceeding (非常救濟程序) III-2
 extraordinary session (臨時會) I-55
 extraordinary session of the National Assembly (國民大會臨時會) II-367
 extraordinary-appeal procedure (非常上訴程序) II-176
 extrinsic freedom in form (形式上外在自由) III-423
- F**
- fabricating evidence to bring fictitious action (捏造證據誣告) IV-548
 face value (票面金額) II-373
 facilitating the exercise of people's rights in a timely manner (從速實現人民權利) II-96
 fact finding (事實認定) II-19
 factories (工廠) I-665
 factory registration certificate (工廠登記證) IV-392
 factory set-up (工廠設立) II-769
 faculty evaluation (教師評審) III-599
 faculty promotion review (教師升等評審) III-599
 fair compensation (合理補償, 相當補償) III-57; IV-168; VI-415
 fair rent taxation (租稅公平原則) I-457,523
 fair taxation (稅負公平) II-90
 fair trial (公平審判) III-20; V-159,356
 false accusation (栽贓, 誣告罪) I-369; IV-548
 false entries of tax payment on purchases (虛報進項稅額) II-477
 false or improper advertising (不正當之廣告) I-564
 falsification of public seal (偽造公印) 145
 family council (親屬會議) I-411
 family farm (家庭農場) III-288; IV-681
 family funeral allowance (眷屬喪葬補助津貼) II-235
 family meeting (親屬會議) VI-617
 family law (親屬法) II-617
 family system (家庭制度) IV-580; VII-608
 family well being (家庭幸福) IV-70
 farmland tax (田賦) VI-40
 farm lease (農地租約) III-272
 Farmers Association (農會) III-46
 farmland (耕地) V-107
 farmland for farmers (農地農有) II-529
 farmland lease and tenancy committee (耕地租佃委員會) V-122
 felony (重罪) VI-561
 filing (申報) V-282
 filing a business registration (辦理營利事業登記) VI-350
 filing of final tax return (結算申報) III-146
 final account (決算) II-273
 final acquittal adjudication (無罪判決確定) VII-2
 final and binding judgment, final and last

- judgment (確定終局判決, 確定終局
裁判) II -325,692 ; III -20,329 ; V -604
- final and conclusive criminal decision
(刑事確定裁判) V -647
- final appeal (第三審) I -452
- final business income tax return
(營利事業所得稅結算申報) III -380
- final court decision
(案件已確定者, 即確定判決) II -180,601
- final court decision (裁判確定) I -544
- final disposition (終局解決) II -635
- final income tax return (結算申報) V -741
- final instance, final judgment, final
judgment of the case (確定判決)
I -150,369,464
- financial crisis (財政危機) IV -459
- financial institution (金融機構)
I -608 ; III -785
- Financial Restructuring Fund
(金融重建基金) VII -70
- Financial Supervisory Commission of the
Executive Yuan
(行政院金融監督管理委員會) VII -70
- fine (罰金, 罰鍰) I -553 ; II -250 ; III -387
- fine conversion (易科罰金) VI -521
- fingerprints (指紋) V -442,532
- firearms (槍炮) VI -626
- first appeal (第二審) I -452
- first offender (初犯者) IV -467
- First Reading (一讀) II -715
- fiscal crisis (財政危機) II -459
- fiscal revenue (財政收入) VII -333
- Figure (政治人物) VII -233
- Five-Yuan System (五院制度) I -58
- flee from scene of the car accident
(車禍逃逸) IV -342
- flexibility of budget execution
(執行預算之彈性) IV -202
- force majeure (不可抗力) I -269
- forced expression (強制表意) VI -458
- forced labor (強制工作) IV -308
- forcible seizing of another person's belongings
(搶劫) V -194
- forcible taking (搶奪) VI -127
- foreclosure (抵押權之實施) I -97
- foreign currency (外幣) VII -25
- foreign company (外國公司) II -459,745
- foreign exchange (外匯) VII -25
- foreign nationals (外國人) VII -496
- forfeit (沒入) II -628
- forged identification (偽造身分) I -90
- forges, forgery (偽造) I -189 ; III -1
- forgery and alteration of documents
(偽造、變造文書) I -438
- formal act (要式行為) I -669
- for-profit enterprise (營利事業) VII -177
- foundation (財團法人) III -400,579
- framing (誣陷) IV -548
- fraud offense (信用罪) I -369
- fraudulent act (詐術) I -305
- fraudulent alteration (變造) III -1
- free development of character
(人格自由) VII -233,333
- free development of personality
(人格自由發展) VII -608
- Freedom from Intrusion
(不受侵擾之自由) VII -233
- freedom of active expression
(積極表意之自由) V -75
- Freedom of assembly (集會自由) III -423

742 KEYWORDS INDEX

- freedom of association
(結社自由) I -608 ; III -726 ; VI-319
- freedom of choice (選擇自由) III-400
- freedom of communications
(通訊傳播自由) V-682
- freedom of confidential communications
(秘密通訊自由) V-211
- freedom of contract (契約自由)
V-67,122,512 ; VI-306 ; VII-650
- freedom of expression (表現自由) III-423
Freedom of General Behavior
(一般行為自由) VII-233
- freedom of instruction (講學自由) II -705
- freedom of marriage (結婚自由權利，
婚姻自由) II -601 ; IV-557
- freedom of movement
(遷徙自由，行動自由) III-537 ; VII-374
Freedom of Movement (行動自由) VII-233,374
Freedom of News Gathering (新聞採訪) VII-233
- freedom of occupation (職業自由)
V-194 ; VI-2,193 ; VII-233,581
- freedom of passive non-representation,
freedom of passive omission
(消極不表意自由) V-75,210
- freedom of person (人身自由) VI-626
- freedom of personality (人格自由) IV-580
- freedom of privacy of correspondence
(秘密通訊自由) VI-135
- freedom of press (新聞自由) III-104 ; VII-233
- freedom of publication
(出版自由) I -203 ; III-104
- freedom of religious association
(宗教結社之自由) V-17
- freedom of religious belief (宗教信仰自
由，信仰宗教自由) III-579,802 ; V-17
- freedom of research (研究自由) II -705
- freedom of residence
(居住自由) III-537,852 ; VII-512
- freedom of residence and migration,
freedom of residence and movement
(居住遷徙自由) II -148 ; IV-176,611
- freedom of sexual behavior
(性行為自由) IV-580
- freedom of speech (言論自由) I -389 ; II -612
III-104,155 ; V -747 ; VI-1,193,319 ; VII-100
- freedom of study (學習自由) II -705
- freedom of teaching (教學自由，講學自
由) II -705 ; III -512 ; IV-652
- freedom of the press (出版自由) V-747
- freedom of work (工作之自由) VI-244
- freedom right (自由權) III-622
- freedom to adopt (收養子女之自由) VII-608
- freedom to choose an occupation
(選擇職業之自由) V-194 ; VI-244
- freedom to choose one' s vocation
(職業選擇自由) VII-411
- Freedom to Exercise One' s Profession
(執行職業自由) VII-233
- freedom to operate a business, freedom
to run business, freedom to carry on business,
freedom to conduct business
(營業自由) IV-148,399 ; V -604 ; VII-617,650
- freedom to withhold expression
(不表意自由) VI-458
- fringe benefits and mutual assistance
fund (福利互助金) II -359
- Fukien Province (福建省) III-740
- fulfillment of prison term (時效完成) VII-91
- fulfillment of the prescription
(時效完成) II -262

- Full-time Pharmacist (藥師專任) VII-581
- full-time workers (專任員工) III-552
- function of behavioral law
(行為法之功能) IV-731
- functional orders (職權命令) VI-306
- fund (經費) II-120
- fundamental national policies
(基本國策) V-634
- fundamental national policies to protect
laborers under the Constitution
(憲法保護勞工基本國策) VII-160
- fundamental procedural right
(程序性基本權) V-647
- fundamental rights (基本權利) IV-467
- fundamental rights of the people
(人民基本權) III-772
- funds flow (資金流程) II-346
- further proceedings (繼續審判) I-678
- G**
- gangster (匪徒) I-139
- gender discrimination (性別歧視) II-617
- gender equality, gender equity
(男女平等) II-617 ; III-124 ; IV-580
- general authorization (概括授權)
III-9 ; IV-619,681 ; V-604,668
- general clauses of law, generalized provision
(概括條款, 法律概括條款)
III-279,340,424 ; IV-236
- general criminal intent (概括之犯意) I-336
- general force and effect (一般效力) V-367
- general law (普通法) II-640 ; III-146
- general methods of interpretation of law
(一般法律解釋方法) VI-209
- general public interest (公共利益) II-312
- General regulation for student admission
(招生簡章) VI-50
- general resignation (總辭) III-186
- general tax principles (稅法通則) II-200
- gift (贈與) III-288 ; IV-384
- gift tax (贈與稅) II-676 ; III-288 ;
IV-681 ; V-814
- gift tax exemption (免徵贈與稅)
III-288 ; VI-365
- good faith (善意 (誠實)) II-601
- goods (貨物) III-36
- governing authority (主管機關) IV-731
- government (大學自治) VII-167
- government and public school employees
(公教人員) II-235
- government contracted employees
(雇員) I-226
- government employee insurance
(公務人員保險) III-353,690
- government employee retirement
(公務人員退休) II-214
- government employees (公職人員) IV-588
- government employment (公職) I-31,173
- government fund (公費) I-40
- Government Information Office
(新聞局) II-278
- government official,
government positions,
government post (官吏) I-1,12,35,131
- government published land value
(公告地價) II-32
- government-declared current land value,
government-declared value of land
(土地公告現值) II-354 ; V-122
- government-declared current value

744 KEYWORDS INDEX

(公告現值)	I -457	highest adjudicative Organ	
government-owned bank (公營銀行)	II -273	(最高司法審判機關)	IV-326
governor (省長)	III -740	highest appellate court (第三審法院)	IV-137
graduation requirements (畢業條件)	IV-652	highest judicial administrative Organ	
graft (貪污)	I -116	(最高司法行政機關)	IV-326
Grand Justices (大法官)	II -650 ; IV-439	highly addictive effects (成癮性)	II -682
gross income (收入總額)	VI-397	hit and run (肇事逃逸)	II -231
groundless judgment (無根據之判決)	I -105	hit-and-run accident (駕車肇事逃逸)	IV-342
grounds for discipline (懲戒事由)	V -471	holders (持有人)	II -628
guarantee deposit (保證金)	II -489 ; IV-56	Homeland Security (國土保安)	VII-325
guaranteed obligation (被保證債務)	I -699	homestead; residence for own use	
guarantor (保證人)	I -699	(自用住宅)	III -578
guaranty agreement (保證契約)	I -699	honest filing of income taxes	
guaranty executed by a reliable business		(誠實申報)	II -67
establishment (殷實商保)	II -250	Hoodlum elimination (檢肅流氓)	VI-217
		hoodlums (流氓)	IV-249
		hot pursuit and arrest without a warrant	
		(逕行逮捕)	I -166
H		house dues (房捐)	II -640
habeas corpus (人身保護令狀)	II -782	house of worship (神壇)	III -578
handling (處理)	III -77	house tax (房屋稅)	II -158,594,640
Hatch List (艙口單)	III -840	household (家屬)	III -161
head office (總公司)	II -745	household registration office	
Health Care Providers (醫療院所)	VII-399	(戶政機關)	VI-333
health insurance for farmers		household registry (戶籍)	III -146,537 ; IV-611
(農民健康保險)	III -46	household registry functionary	
hearing (聽證)	VII-513	(戶政人員)	V -54
heir (繼承人)	II -676 ; III-288,372	household unit (家計單位)	VII-333
heir apparent (法定繼承人)	I -99	human dignity (人性尊嚴)	VI-458,546 ; VII-233,607
hereditary chronic disease		hsien (county) (縣)	III -572
(先天性痼疾)	II -764		
High Court (高等法院)	I -155	I	
High Degree of Professional and		identity (同一性)	V -432
Technical Distinction		identity verification (身分辨識)	V -532
(高度專業及技術之差異性)	VII-581		
high level civil service examination			
(高等考試)	III -324		

- illegal conduct (違法行為) IV-477 (利益輸送) VII-650
- illegal parking (違規停車) V-570 in accordance with the procedure prescribed
- illness benefits (普通疾病補助費) II-350 by law (符合法定程序) II-733
- immediate assistance
(及時救護, 立即救護) II-231; IV-342 in commission of an offense
(犯罪在實施中) I-166
- immediate family member (直系血親) I-50 in contravention to (牴觸)
II-325,745; III-133; V-512,604; VI-193
- immediate relevance (直接關聯性) V-195 in writing (書面) I-101
- immediate relief (緊急救助) V-1 in-active-service soldiers (現役軍人)
III-364,406
- imminent danger (迫在眉睫的危險) IV-459 inaugurate (就職) I-38
- imminent necessity (急迫必要性) V-442 incapable teachers (不適任教師) VII-411
- immovable property (不動產) I-175 incidental assembly or parade
(偶發性集會遊行) III-424
- immunity of speech (言論免責權) III-359 income derived from the trading of property,
income from property transaction,
income from transactions in property
(財產交易所得) I-630; II-286; IV-672
- impeachment (彈劾) I-24; II-139 income from interest
(利息所得) I-623; V-424
- impeachment power (彈劾權) II-420 income from securities transactions
(證券交易所得) IV-672
- implementation of the Constitution
(行憲) I-13,15 income tax (所得稅) I-382,518,582;
II-745; III-309,733,828;
IV-91; V-626; VI-397
- implementation of the Constitution
(憲法實施) I-38 income tax exemption
(所得稅免稅額) III-161
- import (進口) III-840; VI-373; VII-117 income tax filing amount
(申報所得額) VI-280
- import duty (進口稅) I-636 income tax return
(所得稅結算申報書) VI-280
- importer (進口人) VI-373 income year (所得歸屬年度) II-687
- important affairs of the State
(國家重要事項) V-210 incompetency (不能勝任職務) I-377
- important public interest
(重要公共利益) VI-51 in contravention of (牴觸) VI-373
- imposition of administrative fines
(科處行政罰鍰) II-363 incorrect land value criteria
- imposition of disciplinary sanction after
criminal punishment (刑先懲後) V-647
- impossibility (客觀上不能) II-544
- imprisonment (有期徒刑, 自由刑, 徒刑)
I-544; II-622; IV-137; VII-110,127,210
- imprisonment (徒刑) I-145
- improper conduct (不當行為) IV-477
- improper conferral of benefits

746 KEYWORDS INDEX

- (地價標準認定錯誤) VI-415
- incorrect location of the survey stake
(樁位測定錯誤) II-186
- increase of capitalization (equity reinjection
or re-capitalize) (增資) IV-91
- indefinite concept of law III-340 ;
(不確定法律概念) IV-236 ; V-512 ; VII-347
- indemnity for loss of mails
(郵件損失補償) III-315
- Indemnification (補償) VII-2
- independent adjudication (獨立審判) I -71
- Independent agency (獨立機關) V-682
- independent appeal (獨立上訴) II-333
- independent exercise of function
(獨立行使職權) V-328
- indictable only upon complaint
(告訴乃論) IV-580
- indictment (起訴) I -157 ; II-782
- indirect evidence (間接證據) II-346
- indirect measure (間接處分) I -224
- individual consolidated income
(個人所得總額) VII-333
- individual income (個人所得) VII-39
- individual owner (區分所有人) V-455
- individual rights (人民權利) II-253
- individual's physical freedom
(人民身體自由) II-86
- individualized law (個別性法律) IV-202
- Industrial zone development and administration
fund (工業區開發管理基金) IV-155
- infeasibility (不可能實行) III-174
- informant (告發人) II-78
- infringe, infringement (侵害) II-325 ; IV-515
- infringement analysis report
(侵害鑑定報告) IV-99
- infringer (加害人) IV-99
- inheritance (繼承) I -123 ; III-372 ; V-814
- inheritance in subrogation (代位繼承) I -99
- inheritance tax (遺產稅) II-676 ; V-789
- inheritor, heir, successor (繼承人) I -99,123
- Initial Qualifying Examinations
(檢定考試) VII-138
- initial survey and registration
(第一次測量及登記) V-455
- initiative (創制權) I -56
- injury benefits (普通傷害補助費) II-350
- input tax, Input Tax (進項稅額)
III-36 ; VI-501 ; VII-387
- Input certificate (進項憑證) VII-472
- In school (在校就學) VII-288
- inspection (查驗) VI-373
- Inspection Card (工作檢查證) II-278
- inspection certificate (查驗證) I -333
- Installment plan (分期付款) I -233
- institutional protection (制度性保障)
V-471 ; VII-608
- institutional protection mechanism
(學術自由之制度性保障) II-705
- institutional safeguard (制度性保障) VII-333
- insufficiency of evidence (證據不足) III-2
- insurance (保險) III-71
- insurance agents (保險代理人) III-71
- insurance contingency (保險事故) V-634
- insurance fund (保險基金) IV-629
- insurance payment (保險給付) IV-703
- insurance premium (保險費) IV-629,704
- insurance premium old age benefit
(養老給付保險金) III-353
- insurance relations (保險關係) IV-704
- insurant (要保人) V-67

- insured, insured person (被保險人)
 II -190 ; III -552 ; IV -629,704 ; V -67
- insured entity (保險單位) IV-704
- insured event, insured peril
 (保險事故) II -378 ; IV -629
- insured payroll-related amount
 (被保險人之量能負擔) III -683
- Insured Premium Table t
 (投保金額分級表) VII-80
- Insured Salary Grading Table of Labor
 Insurance
 (勞工保險投保薪資分級表) III -683
- insured unit (投保單位) IV-629 ; III -552
- insured years (保險年資) II -190
- insurer (保險人) IV-704 ; V -67
- insurrectional organization (判亂組織) I -139
- integrity of the system (體系正義) VII-220
- intellectual property right
 (智慧財產權) IV -515
- intent, intention(故意) I -89 ; VII-635
- intent to commit a crime jointly
 (以自己共同犯罪之意思) I -214
- intention or recklessness
 (故意或重大過失) VII-2
- interest (利息) I -233
- interests (利益) I -582
- interests protected under the law
 (法律上之利益) III -772
- interference with sexual freedom
 (妨害性自主) V -194
- interim period (過渡期間) IV-596
- interim provision (過渡條款) V -122
- interlocutory appeal (抗告) VI-268
- internal order (職務命令) II -42
- international trade (國際貿易) VI-373
- international trade customs
 (國際貿易習慣) VI-373
- interpellation (質詢) III-586
- Interpretation (解釋) I -471
- interpretation of an amendment
 (變更解釋) I -427
- interpretation of the law as a whole
 (法律整體解釋) III-9
- interpretative administrative regulations
 (解釋性之行政規則) IV-682
- interpretative administrative rule
 (釋示性行政規則) V -424
- interruption of the period of limitation of
 criminal prosecution
 (刑事追訴權時效中斷) IV-714
- integrity of the system (體系正義) VII-220
- interview (面試) IV-494
- intimidation for the purpose of gaining
 property (恐嚇取財) V -194
- intrinsic freedom in essence
 (實質上內在自由) III -423
- investigation (調查、偵查) II -782
- investigation power (調查權) II -420
- investigative authority (偵查權) I -166
- investor protection (投資人保護) VI-192
- Invite for Bid (招標) VI-407
- involuntary confession (非任意性自白) V -159
- involuntary disincorporation order
 (解散命令) II -197
- involuntary retirement (命令退休) I -222
- irregular course of business
 (不合營業常規) II -346
- irrevocability (不可廢止性) II -567
- irrevocable (確定) III -20
- irrevocable final decision

748 KEYWORDS INDEX

- (確定終局裁判) I -339
 irrevocable judgment (確定判決) I -116,452,678
 Irrigation Association (農田水利會) IV-186 ; VI-100
 irrigation group (水利小組) IV-186
 issuance of self-tilling certificates (自耕能力證明書之核發) II -529
 issue (發行) V-604
 issuer (發行人) I -160
 itemized deduction, Itemized Deductions (列舉扣除額) V -732 ; VII-399
- J**
- jaywalking (不守交通規則穿越馬路) III-174
 joint computation of tax liability (合併計算) VII-333
 joint defendants (共同被告) IV-714
 joint offenders (共犯) IV-714
 joint owners (共同共有人) III -518 ; VI-534
 joint ownership (共同共有) IV-643
 joint ownership (tenancy in common (分別共有) VII-15
 joint relationship (共同關係) I -301
 joint tax liability (全部應繳納稅額) VII-333
 joint tax return (合併申報) II -388 ; VII-333
 jointly filing tax return and paying tax liability (合併報繳) VII-333
 Journalist (記者) VII-233
 Judge (法官) I -23 ; II -650
 judge in the constitutional context (憲法上法官) V-471
 judgeship (法官身分) IV-412
 Judgment (判決) I -510
 judgment of “not guilty” (無罪判決) V-647
 judgment that is illegal in substance (判決違法) I -464
 judicial administrative disposition (司法行政處分) VII-127
 judicial authority based on constitutional principles (司法權建制之憲政原理) VII-446
 judicial autonomy (司法自主, 司法自主性) IV-326,412
 judicial beneficiary right (司法受益權) III -179,486
 judicial conduct (審判事務) IV-412
 judicial independence (審判獨立) IV-326 ; V -470 ; VII-446
 judicial legislation (司法法規) I -432
 judicial organ (司法機關) II -781
 Judicial personnel (司法人員) I -110
 judicial power (司法權) I -432 ; V -471
 judicial precedent (判例) VII-210
 judicial reform (司法改進) I -432
 judicial relief (司法救濟) II -294 ; III -179 ; V -647
 judicial remedy (訴訟救濟) III-1
 judicial resources (司法資源) IV-714
 judicial review (司法審查, 法官保留) II -210,650 ; V -512 ; VII-551
 judicial separation (裁判分居、裁判別居) I -318
 Judicial Yuan (司法院) I -6,155 ; III-660
 judiciary interpretation (司法解釋) III-700
 Junior Rank Personnel (薦任) I -118
 junior-grade public servants (基層公務人員) I -349
 jural relations (權利義務關係) II -635
 jurisdiction (審判權) II -325 ; IV-426 ; V -400
 jurisdiction of the central government

- (中央權限) II-338
 jurisdictional dispute (權限爭議) II-338
 jurisdictional territory (實施區域) IV-629
 juvenile (少年) VI-1
 juvenile delinquency (虞犯) VI-546
 juvenile detention house (少年觀護所) VI-546
 Juvenile offence (少年事件) VI-546
 just compensation (公平補償, 補償地價) II-52,516
 J. Y. Interpretation No. 371 (釋字第三七一號解釋) VII-210
 J. Y. Interpretation No. 382 (釋字第三八二號解釋) VII-167
 J. Y. Interpretation No. 572 (釋字第五七二號解釋) VII-210
- K**
- Kaohsiung City (高雄市) II-25
 kidnap (擄人) II-142
 kidnapping for ransom (擄人勒贖) V-194
 kindergarten (幼稚園) II-456
 Kinmen-Matsu area (金馬地區) IV-317
- L**
- labor (勞工) III-834
 labor conditions (勞動條件) II-663
 labor disputes (勞資糾紛) I-640
 labor insurance, labor insurance program (勞工保險, 勞工保險給付) II-210,350,764 ; III-552 ; IV-524 ; V-634 ; VII-160
 labor insurance payments (勞工保險給付) VII-160
 labor unions (工會) II-663
 laches of duties (廢弛職務) III-346
 land administration office (主管地政機關) I-217
 land administration office (地政機關) I-623 ; II-698
 land designated for public facilities reservation (公共設施保留地) II-32
 land distribution and readjustment (土地分配與整理) II-699
 land for public facilities (公共設施用地) II-429
 land grant certificates for soldiers, land grant certificates to soldiers (戰士授田憑證) II-396,562 ; III-334
 land improvement (土地改良物) II-640
 land reserved for public facilities (公共設施保留地) VII-461
 leading sponsor (領銜提案人) VI-333
 land policies (土地政策) II-529
 land price (地價) V-107
 land recording (土地登記) V-432
 land reform (土地改革) V-122
 land registration professional broker card (代理他人申報土地登記案件專業人員登記卡) II-589
 land scrivener (土地登記專業代理人) II-554
 land tax (土地稅) II-585
 land transferred without compensation (土地無償移轉) I-420
 land value at the time of transfer (移轉現值) II-32
 land value increment tax, land value tax (or capital gain tax) (土地增值稅) I-420,451,499,523 ; II-32,239,354,585 ; III-579,719 ; V-107 ; VI-39
 land value tax (地價稅) V-777 ; VII-59

750 KEYWORDS INDEX

- land-holding farmer (自耕農) V-122
- landowner (土地所有人, 土地所有權人) I -217 ; V-107
- land-ownership map (地籍圖) II-668
- Land-to-the-Tiller Act (實施耕者有其田條例) I -231
- larceny (竊盜罪) I -85 ; VI-127
- late declaration (逾期申報) II -354
- late fee (滯納金) VII-160
- late filing surcharge (滯報金) V-741
- law (法律) II -650
- law not applied to or wrongly applied to judgment (判決不適用法規或適用不當) III-168
- law then in force (當時有效之法令) IV-681
- lawful and accurate judicial interpretation (合法適當之見解) I -291
- lawyer's discipline (律師懲戒) II -692
- lay off (資遣) II -549
- learning living skills (學習生活技能) II -86
- Lease (租賃契約) VII-325
- lease contract (租賃契約) I -263
- leased farm land, leasehold farmland (出租耕地) IV-105 ; V-107
- leave (請假) I -93
- lectures and courses (講習) VI-193
- legal acts (法律行為) III-772
- legal capacity (權利能力) III-772
- Legal Clerks (司法事務人員) I -110
- legal consequence (法律效果) III-10
- Legal foundation of taxation (租稅法律主義) VII-301
- legal marriage (法律上婚姻關係) VI-365
- legal matter (司法事務) I -110
- legal person (法人) III-772 ; VI-253
- legal principle of the reservation of law (法律保留原則) II -705
- legal procedure (法定程序) I -408 ; III-20
- legal remedy (法律救濟) II -402
- legal review (法律審查) II -316
- legal support obligation (法定扶養義務) III-161
- legalism on taxation (租稅法律主義) I -523
- legalitätsprinzip (法安定性原則) V-37
- legislation (立法) II -253
- affairs (議會事項) I -244
- legislative body (立法機關) IV-426
- legislative delegation (立法授權) IV-85,468
- legislative discretion (立法裁量, 立法裁量決定, 立法形成) I -672 ; II -316,640,687 ; III-640 ; VII-110,110,347,513
- legislative discretion (立法形成自由) V-293,409,747
- legislative immunities (議員言論免責權) I -248
- legislative intention (立法意旨) IV-704
- legislative power (立法權) I -432 ; II -210 ; III-77
- legislative process (立法程序) I -432
- legislative purpose (立法本意) I -179
- Legislative Yuan (立法院) I -28,58,133,328 ; II -145,223,438,447,755 ; III-186 ; IV-202 ; VI-148
- Legislative Yuan Sitting (立法院院會) VI-333
- Legislative Yuan's power to investigate (立法院調查權) V-210 ; VI-167
- Legislator (立法委員) I -40
- legislators (議員) I -248
- legislature (立法機關) III-640

- legislature (議會) II-273
- legitimate building (合法建物) II-262
- legitimate child (婚生子女) I-123; V-293
- legitimate reliance (信賴保護) IV-399
- Legitimate Reason (正當理由) VII-233
- Leistungsverwaltung (給付行政) V-719
- lessee (承租人) IV-636; V-107,122
- lessor (出租人) IV-636; V-107,122
- levy (徵收, 稽徵) I-593; III-36; VII-177
- levy of commodity tax (貨物稅之徵收) II-114
- levy tax (課稅) V-604
- lexi fori (審判地法、法院地法) I-85
- li executive (里長) IV-565
- liability of the accident (肇事責任) II-231
- libel (加重誹謗) IV-114
- license suspension (吊銷) VII-374
- life imprisonment (無期徒刑) I-544; III-700; IV-137; V-11
- Light rail (輕便軌道) I-18,175
- likelihood of confusion (商品近似造成混淆) II-646
- limitation (消滅時效) III-690
- limitation period of prosecution (追訴時效) IV-596
- Limited to One Location (限於一處) VII-581
- lineal ascendant (直系尊親屬) IV-714
- lineal relatives (直系親屬) IV-714
- linear descendants (直系血親卑親屬) VI-617
- inter-spousal gift (配偶間相互贈與) VI-365
- liquidation proceedings (清算程序) III-820
- listed securities (上市證券) IV-384
- listed stocks (上市股票) IV-672
- litigants (當事人) II-567
- litigated benefit (爭訟利益) IV-485
- Litigation (爭訟) IV-485
- litigation (訴訟) III-329
- litigation in forma pauperis (訴訟救助) I-678
- litigation restriction (訴訟限制) I-372
- livelihood or sustainability of life (生存或生活上之維持) VII-315
- living together (共同生活) III-161
- loan (放款) II-273
- loans (借款) I-582
- local administrative agency, local administrative body (地方行政機關) III-859; IV-288,731
- Local Council (地方議會) I-389
- local currency (地方貨幣) I-112
- local government agency (地方機關) I-78
- local legislative body (地方立法機關) III-860; IV-288
- local self-governance, local selfgovernment (地方自治) II-120,127; III-740,859; IV-565
- local self-governing body (地方自治團體) III-859; IV-288,534
- local tax (地方稅) II-524
- Location of Practice (職業處所) VII-581
- lodged property (提存物) II-467
- lodgment (提存) I-148,275; II-467
- logical construction (當然解釋) I-683
- long established custom (慣行) IV-186
- Long-term care (長期照護) VII-399
- long-term liberal sentence (長期自由刑) V-11
- long-term residency (長期居留) III-537
- long-term use (長期使用) II-682
- loss (遺漏) V-432
- low-income (低收入) II-158

M

752 KEYWORDS INDEX

- magistrate (縣長) III-572 (措施性法律) II -773 ; IV-202
- Main Function (主要功能) VII-363 material objects admissible as evidence (物證) II -52
- maintain social order (維持社會秩序) III-852 material relevance (重要關聯) VII-428
- maintenance of livelihood (基本生活之維持) II -214 matrimonial cohabitation (婚姻共同生活；夫妻同居, 夫妻共同生活) IV-557,580
- maintenance workers (工友) II -663 matter of formality (程式問題) II -333
- Major Public Interest (重大公益) VII-325 matters of details and techniques (細節性、技術性事項) IV-349
- make a fresh start (自新) IV-596 measures of remediation (補救措施) IV-270
- making false entries (登載不實事項) I -438 mechanization of agriculture (農業機械化) V -152
- malffeasance (瀆職) I -181 media (傳播) IV-114
- malicious accusation (誣告罪) I -95 mediation (調解) II -52,663
- manager (經理, 經理人) I -20,143 medical and health care (醫療保健) IV-534
- mandate (委任) II -326 medical care benefits (醫療給付) II -764
- mandatory death penalty (死刑) II -142 medical examination (醫師考試) IV-494
- mandatory deportation (強制出境) VII-551 Medical Expenses (醫藥費) VII-399
- manifest (載貨清單) III-840 medical fitness (體格合適性) IV-122
- manslaughter (故意殺人) V -194 medical license (醫師證書) IV-494
- marital obligation of fidelity (貞操義務) I -318 medical service (醫療服務) III-81 ; VII-581
- marital obligation to cohabit (同居義務) I -318 medical treatment (醫療) II -682
- marital relationship (婚姻關係) VII-333 Member of legislative Yuan, members of the Legislature, Member of the Legislative Yuan (立法委員) I -1,56 ; III-66,359
- marital union property (聯合財產) III-124 member of the Control Yuan (監察委員) I -31,40
- marriage and family (婚姻與家庭) VII-333 members of the National Assembly (國民大會代表) I -56,533
- maritime accident (海上事故) I -197 membership fee (入會費) IV-56
- market price (時價) II -354 mere differences in legal interpretations (法律見解歧異) I -479
- market wholesale value (市場批發價格) I -258 merger of sentences for multiple offenses (數罪併罰) VI-521 ; VII-110
- marketable securities (有價證券) IV-672 merit evaluation (考績, 晉級)
- marriage (婚姻) I -22,64 ; II -37,657 ; IV-580
- married daughter (已婚女兒) I -99
- massage (按摩) VI-385
- mass media (大眾傳播) II -612
- massnahmegesetz or law of measures

- II -153 ; III -752 ; V -187
Mental Disability (失智症) VII-399
methamphetamine (安非他命) II -682
method of assessment by imputation
(推計核定方法) I -629
method of deduction from expenses
(費用還原法) II -72
method of tax payment (納稅方法)
III -146 ; I -623
military (軍職) VII-635
military conscription duties (兵役義務) I -90
military education (軍事教育) VII-635
military judge (軍事審判官) VII-445
military institution (軍事機關) I -139
military noncommissioned officer
(士官) III -140
military officer (軍官) III -140
military officers (武職人員) IV -588
Military Organ (軍事機關) VI-407
military personnel in active service
(現役軍人) II -81
military personnel in the reserved forces
service, military reserve personnel (後
備軍人) II -81 ; III -140 ; IV -270
military reserve personnel combination
of creditable service (後備軍人轉任
公職時併計軍中服役之年資) III -546
military service (兵役, 服兵役)
III -802 ; IV -176,317 ; VII -635
military serviceman (軍人) II -139
military trial (軍事審判) III -364,406 ; VI -18
military tribunals (軍事審判機關) III -710
Military Type Item (軍用物品) VI-407
minimum amount of fine (罰鍰最低額) IV -130
minimum living expense (最低生活費) III -272
mining rights (礦業權) II -727
mining territory (礦區) II -727
Ministry of Audit (審計部) I -84
Ministry of Economic Affairs (經濟部) II -727
Ministry of Examination (考選部) II -554
Ministry of Finance (財政部) VI-298,397,407
Ministry of Personnel (銓敘部) II -171
minor child (未成年子女) IV -619 ; V -283
minor offense (情節輕微) VII-635
minority cultural group
(少數性文化族群) V -747
misapplication of law (適用法規錯誤) I -510
misdemeanor (失職行為) III -346
mis-loaded and mis-shipped
(誤裝錯運) VI-373
missing person (失蹤人) II -442
mitigate damages
(防止損害範圍之擴大) II -231
mitigate damages (減輕損害) IV -342
mitigating measures (緩和措施) V -54
Mobile Medical Service (巡迴醫療工作) VII-581
mobile pollution sources (移動污染源) III -299
modified land description registration
(土地標示變更登記) VI-39
monetary fine (罰金) II -622
monetary loss (詐財損失) I -305
monetary payment (金錢給付) IV -619
Monitoring (監聽) VII-233
monogamous marriage
(一夫一妻之婚姻制度) VI-365
monogamy (一夫一妻婚姻, 一夫一妻
婚姻制度) II -37,601 ; IV -556
monopolistic enterprises (獨佔性企業) II -171
monthly paid pension for discharge

754 KEYWORDS INDEX

- (月退職酬勞金) V-329
monthly retirement payment
(月退休金) V-329
monthly salary (月俸) III-493
mortgage (抵押權) I -239,297
mortgage registration
(抵押權設定登記) II-321
mortgage right (抵押權) VII-15
mortgaged property (抵押物) I -467
mortgagee (抵押權人) I -239,467
mortgagor (抵押人) I -467
motion (移請) III-19
motion for retrial
(聲請再審, 再審) I -316,577
motion of objection (聲明異議) III-38
motion to set aside a court ruling
(抗告) VI-561
motion to stay enforcement
(請求停止執行) II-558
motorization of transportation means
(交通工具機動化) V-152
nullum capitagium sine lege
(租稅法律主義) VI-397
multi-level sale, pyramid scheme
(多層次傳銷) V-512
multiple insurance (複保險) V-67
municipality (市) II-120
munitions industries (軍火工業) II-663
mutates mutandis (準用) V-512
mutual agreement (雙方合議) I -101
- N**
- narcotic addiction (毒癮) III-700
narcotic drugs (麻醉藥品) II-682
nation has suffered severe calamities
(國家遭遇重大變故) II-148
National Assembly (國民大會) I -28,38,55,
133,155,235,533 ; II-100,223,
447,715 ; III-267 ; IV-439
national currency (國幣) I -112
national health insurance (全民健康保險)
III-675,683 ; IV-256,357,534 ; VII-80
National Institute of Compilation
and Translation (國立編譯館) I -31
national legislative bodies
(中央民意機構) II-130
national morality (國民道德) IV-652
National representatives
(中央民意代表) II-130
national security (國家安全) III-586,802
national tax (國稅) II-200
National Tax Administration Taipei Bureau
(臺北市國稅局) II-594
national tort claim (國家賠償) III-710 ; IV-693
National Treasury (國庫) II-750 ; III-267
natural death (自然死亡) II-442
natural person (自然人) III-772
nature of case (事件之性質) IV-426
nature of the thing (事件之本質) II-442
necessary actions (必要處置) III-794
necessary dispositions (必要處置) VII-262
necessary measures
(必要措施, 必要處分) IV-342 ; V-346
necessary statutory procedure (法定程序) VII-91
necessity of protection of rights
(權利保護必要) IV-485
Necessary Reasonable Exception
(必要合理之例外規定) VII-581
negative construction (消極性釋示) III-578
negative qualification

- (消極資格) I -179 ; VII-635
- negligence (過失) II -193 ; VII-635
- negotiability (流通功能) I -553
- net asset value (資產淨值) II -346 ; V -625
- News Reporter (新聞採訪者) VII-233
- Newsworthy (新聞價值) VII-233
- New Taiwan Dollar (新臺幣) I -112,189
- No crime and no punishment without pre-existing law (罪刑法定主義) IV-243
- Nominate, nomination (提名) III -660 ; IV-439 ; VI-148
- non- administrative act (非行政處分) III-278,499
- non-agricultural use (非農業使用) IV-681
- non-appealable (不得抗告) I -507
- non-appellable judgment (終審判決) I -50
- non-business revenues (非營業收益) V -615
- non-deposit liabilities (非存款債務) VII-70
- non-gratuitous principle (有償主義) I -325,662
- non-immediate family member (非直系血親) I -50
- non-operating income (非營業收入) III -845
- non-partisan (超出黨派) IV-412
- non-performing loans (逾期放款) II -273
- non-prosecutorial disposition (不起訴處分) I -87,95,139
- non-reported or under-reported sales amount (短報或漏報銷售額) VI-501
- non-retroactivity (向將來發生效力) V -367
- non-salary income of a married couple (夫妻非薪資所得) VII-333
- non-urban land use control (非都市土地使用管制) IV-349
- not carry out the plan (不實行使用) II -10
- not guilty (無罪) I -309
- notice of lodgment (提存通知書) II -467
- notification (通知書) III -278
- notification of the auction date (拍賣期日通知) II -96
- notification of cadastral changes (地籍異動通知) VI-39
- nulla poena sine culpa (no culpability carries no penalty) (無責任即無處罰) VII-210
- nullify/set aside the decision (撤銷原決定) II -635
- nullum crimen sine lege, nulla poena sine lege; no crime and no punishment without a law, principle of no crime without a previous penal law (罪刑法定主義, 罪刑法定原則) III -347 ; V -391,512 ; VII-117
- number of stockholders present (出席股東人數) I -192
- number of votes required (表決權數) I -192
- O**
- objection (異議) II -186 ; IV-373 ; IV-270 ; VII-127,233
- objective-means substantial nexus (目的—手段實質關連性) VI-385
- objective unlawfulness (客觀不法) VI-127
- obligation of living together (同居義務) III -526
- obligation of monetary payment under obscene publications (猥褻出版品) III -104
- obscenity (猥褻) III -104 ; V -747
- Observing (監看) VII-233
- obstruction or misleading of investigation or trial (妨礙誤導偵查審判) VII-2
- occupation (職業) III -329

756 KEYWORDS INDEX

- occupational trustworthiness
(職業信賴) V-194
- odd shaped lots (畸零地) VII-59
- odontrypy (鑲補牙) I-564
- offence of punishment commutable to
fine punishment (得易科罰金之罪) I-309
- offender of abstract danger
(抽象危險犯) IV-176
- offense of actual injury;
Veretzungsdelikte (實害犯) VI-2
- offense indictable only upon complaint
(告訴乃論之罪) IV-714
- offense of danger danger;
Geahrdungsdelikte (危險犯) VI-2
- offense of fraud (詐欺罪) I-305
- offense of rebellion (內亂罪) I-260
- offense of receiving stolen property
(贓物罪) I-166
- offense of treason (外患罪) I-260
- offenses against internal and external
security (內亂、外患罪) III-710
- offenses with the same criminal elements
(構成犯罪要件相同之罪名) I-336
- offering bribes (行賄) I-181
- Offsetting Output Tax (扣抵銷項稅額) VII-472
- office of hsiang, township, city, or precinct
(鄉、鎮、市、區公所) II-262
- Office of Military Training (軍訓室) III-512
- office workers (事務性工人) I-665
- official affairs (公務) I-78; V-54
- official degree (正式學籍) VII-288
- official duties under public law
(公法上職務關係) V-765
- official notice (公告) I-199
- official rank (官等) II-326
- old-age benefits (老年給付) II-350
- one's adopted son (養子) I-64
- one's mother's adopted daughter
(母之養女) I-64
- on-site examination (實地考試) IV-494
- onsolidated income (綜合所得) V-604
- open competitive examination
(公開競爭之考試) II-205; III-89
- open up receive (放領) I-163
- operating a motor vehicle (駕駛汽車) VII-374
- opinion of the law (法律上見解) II-52
- opposite party (相對人) IV-620
- oral argument (言詞辯論)
I-105,281; II-567,581
- oral trial (言詞審理) V-303
- order an amendment (命為補正) II-333
- order of disposition (處分命令) II-294
- order of human relationship (人倫秩序) IV-580
- order of financial credibility
(金融信用秩序) VII-70
- order to exit within a specified period
(限期離境) III-537
- ordinances and regulations (規章) I-71
- ordinary court (普通法院)
I-231; IV-426; V-400
- ordinary level civil service examination
(普通考試) III-324
- ordinary public officers (常業文官) IV-588
- ordre public and morality (善良風俗) VI-594
- order of financial credibility
(金融信用秩序) VII-70
- organized crime (組織犯罪) IV-308,595
- original acquisition (原始取得) I-630
- original compensation disposition
(原補償處分) VI-415

- original credentials (原始證件) I -415
- original evidence (原始憑證)
I -474 ; VI-298
- original property (固有財產) V-807
- original sentence (原審判決) I -50
- other appropriate measures
(另為適當處置) VII-617
- other cash payment (其他現金給與) III-493
- other constitutional rights
(其他基本權利) VII-167
- other group (其他團體) III-712
- other income (其他所得) IV-106
- other party to the adultery (相姦者) IV-580
- other serious reasons (其他重大事由) I -101
- other relatives or family members
(其他親屬或家屬) VII-315
- outdoor assembly and parade
(室外集會遊行) III-423
- output tax (銷項稅額) III-36
- Over-Cultivation (濫墾) VII-325
- overdraw (濫行簽發) I -553
- overdue charge (滯納金) III-675
- overhead bridge (人行天橋) III-174
- overlap of boundary (界址重疊) VI-39
- overregulation (限制過當) VII-608
- overseas Chinese (華僑) IV-494
- overseas Chinese herbal doctor's examination
certificate
(華僑中醫師考試證明書) IV-494
- overseas Chinese herbal doctor's license
(華僑中醫師考試及格證書) IV-494
- overseas commission (國外佣金) III-380
- over shipment (溢裝) VI-373
- over-the-counter medicine
(限醫師指示使用) III-81
- over-the-counter medicine (成藥) I -502
- over-the-counter securities (上櫃證券) IV-384
- owner of superficies (地上權人)
II -262 ; III-518
- ownership in common
(分別共有, 共有) IV-643 ; V-455
- ## P
- paid position (有給職) I -40
- paid-in capital (已收資本) IV-91
- paper review (書面審查) VI-280
- pardon (特赦, 赦免) I -279 ; II -228
- parental rights (親權) II-617
- parliament (國會) I -133
- parliamentary autonomy
(議會自治, 國會自治) II -498 ; V-210
- parliamentary power of decision-making
- participation (國會參與決策權) IV-202
- parole (假釋) V-11 ; VII-127,279
- parolees (假釋出獄人) V-195
- parties of the contract (契約當事人) I -81
- partition of common property
(分割共有物) II -581
- partition of jointly owned property
(共有物分割) VII-15
- partitioned for the purpose of recordation
(分割登記) II -581
- part-time workers (非專任員工) III-552
- party-recommended candidate for public
office (政黨推薦之公職候選人) II -489
- passing of a resolution to discipline
(懲戒處分議決) I -229
- passive interest (消極利益) II -354
- patent (專利) IV-515
- patentee (專利權人) IV-99

758 KEYWORDS INDEX

- pawn business (典押當業) I -46
 pawnee (質權人) I -97
 pay tax (納稅) II -745 ; III -36
 payable on demand (見票即付) II -15
 payment by subrogation (代位償付) V -107
 payment of deed tax (繳納契稅) III -758
 payment of recompense of discharge
 (退撫給與) V -329
 payout, compensate (賠付) VII -70
 pecuniary fine, pecuniary fines (罰鍰)
 I -89 ; V -211 ; VI -167,253
 pedestrian (行人) III -174
 pedestrian passageway (行人穿越道) III -174
 penal policy (刑事政策) VII -110
 penalty (違約金) V -512
 Penalty conversion (刑之易科) II -56
 penalty for offense against an administrative
 order, penalty for offense
 against the order of administration
 (行政秩序罰；秩序罰) III -278,424
 Penalty for Tax Evasio (漏稅罰) VII -347
 penal policy (刑事政策) VII -110
 penal power (刑罰權) VI -426
 penalty provision (處罰規定) I -199
 pension (退休金, 退職金) II -61,235
 pension benefits (退休(職、伍)給與) VI -475
 people from the Mainland Area
 (大陸地區人民) VII -551
 people's association (人民團體) III -726
 people's freedoms and rights
 (人民之自由權利) II -622
 people's property rights
 (人民之財產權) VI -415
 people's right to institute legal proceeding
 (訴訟權) IV -426
 people's right to life (人民生存權) I -550
 peremptory period (不變期間)
 II -52 ; III -20,745 ; V -647
 perform public service (服公職) III -329
 performance administration (給付行政) III -315
 period of Martial Law (戒嚴時期)
 III -710 ; VI -18
 Period of National Mobilization in Suppression
 of Communist Rebellion, period
 of martial, period of national mobilization
 for suppression of the communist
 rebellion (動員戡亂時期)
 I -189 ; IV -2 ; VI -18
 period of prescription (消滅時效期間) I -274
 period of prescription of civil claims
 (民事請求權時效) IV -715
 period of statute of limitations
 (告訴期間) I -212
 periodical re-election (定期改選) II -130
 Periodically Impose Tax (週期課徵) VII -387
 Permissible Standards (容許標準) VII -581
 permission (核准) I -91
 perpetrator of a criminal offence
 (犯罪主體) I -438
 person charged with withholding duty
 (扣繳義務人) I -233
 person disciplined (受懲戒處分人) V -647
 person in an adulterous alliance
 (相姦之人) IV -714
 person injured by an act of offense
 (犯罪之被害人) II -289
 person liable to penalty (受處分人) II -250
 person who has right to receive
 (承領人) I -163
 Persons in a Vegetative State (植物人) VII -399

- Persons in long-term care
(受長期照護者) VII-399
- persons to whom civil servants are
related (公職人員之關係人) VII-650
- personal dignity (人格尊嚴) II -657
- personal exclusivity (一身專屬性) V -807
- personal freedom (人民身體自由, 人身
自由, 身體自由, 個人自由) I -394, 695 ;
III-666 ; IV-249,308,548,693 ; V-512,546 ;
VII-91,262
- personal insurance (人身保險) V -67
- personal liberty, physical freedom
(人身自由) IV-619 ; V-302 ; VII-2,91,127
- personal properties (人民財產權) I -69
- personal safety (人身安全) II -657
- personality rights (人格權) III-772 ; V-293
VI-546 ; VII-233
- personnel ordinances (人事法令) V -54
- personnel review (人事審查) II -410
- personnel system (人事制度) V -54
- petition (聲請) I -510 ; III-19,329
- petition and statement of reasons for
appeal (其上訴狀或理由書) III-168
- petition for rehearing (聲請再審) I -343
- petition for review (申請復查) I -658
- petitioner (呈請人) I -126
- petitioner (原告) I -75
- Pharmacological Consultation
(藥事諮詢) VII-581
- pharmaceutical manufacturers (藥商) III-155
- pharmacist (藥師) I -502
- pharmacy (藥局) I -502
- Physical and Emotional Safety
(身心安全) VII-233
- physical and psychological dependence
(生理及心理上之依藥性) II -682
- physical examination in connection with
military services (兵役體檢) III-572
- physical freedom, physical liberty
(人身自由, 身體自由)
I -269 ; II -305,733 ; III-700 ; VII-2,91,127
- physician (醫師) IV-477
- place of household registration
(戶籍所在地) II -442
- placed under surveillance (列管) V -195
- plain violation of the law
(當然違背法令) II -19
- plaintiff (原告) I -212
- plaintiff petitioning for new trial
(再審原告) III-2
- planned roads in city planning
(都市計畫用地) III-392
- Police (警察) VII-233
- Police Act (警察法) VII-374
- police administrative ordinances
(警察命令) IV-731
- police check (臨檢) IV-373
- Police Duties Enforcement Act
(警察職權行使法) VII-374
- police service (警察勤務) IV-373
- police system (警察制度) II -338
- political appointee, Political Appointees
(政務官) II -578 ; III-493
- Political Figure (政治人物) VII-233
- political party (政黨) I -13,15
- political personnel (政務人員) V -471
- political question (政治問題) II -436 ; III-186
- political speech censorship
(政治上言論審查) III-423
- politics of accountability (責任政治) V -682

760 KEYWORDS INDEX

- pollution source (污染源) III-299
- positive (acquisitive) prescription
(取得時效) II-262 ; III-518
- possessor (持有人) I -160
- postal administration (郵政機關) III-315
- postal services (郵政事業) III-315
- power of consent (同意權) IV-439
- power of control (監察權) V-329
- power of criminal punishment, power to
criminal punishment (刑罰權)
I -464 ; II-289 ; III-347
- power of discretion (裁量權) III-424
- power of inquiry (闡明權) III-745
- power of rule making (規則制定權) IV-326
- power of supervision (監察權) I -143
- power to correct (懲處權) V-187
- power to decide on personnel affairs
(人事決定權) V-682
- power to discipline (懲戒權) V-187
- power to execute punishment (行刑權) I -250
- power to issue orders regarding prosecutorial
matters (檢察事務指令權) IV-326
- power to make decisions on personnel
appointment (人事任免命決定權) VI-333
- power to prosecute (追訴權) I -294
- power to request production of files
(文件調閱權) V-210 ; VI-167
- power-generating equipment
(發動機器) I -665
- practical training (實務訓練) III-524
- Practice Business without Applying for Business
Registration in accordance with Regulations
(未依規定申請營業登記而營業) VII-387
- Practice Division of Medical Doctor and
Pharmacist (醫藥分業) VII-581
- precedent (判例)
I -354,510 ; II -325,567 ; III-20
- predictability of law (法律之可預見性) III-340
- preemption of statute (法律優位) V-432
- preemption right
((公有地) 優先承購權) III-499
- preexisting road (既成道路) III-57,392
- preferential tax treatment (租稅優惠)
II-745 ; VII-399
- preferred savings for retirement pensions
(退休金優惠存款) II-214
- preliminary injunction (假處分) I -288 ; IV-79
- preliminary injunction (暫時處分)
V-210,442 ; VI-166
- Premier (行政院院長) I -6 ; II -755 ; III-186
- premium (保險費) II-210
- premium (溢價、溢額) II-373
- premium income (權利金收入) VII-301
- prerequisite issue (先決問題) V-11
- prerequisite of justice on processes
(審級之先決問題) I -105
- prescription (時效) III-113,518
- prescription drugs (西藥處方) III-81
- prescription drugs (處方用藥) I -502
- presenting opinions (陳述意見) VII-513
- preservation of the institution of marriage
and the family
(婚姻與家庭之保障) V-789
- preservation proceeding (保全程序) VI-561
- president (董事長、總統) I -272 ; VI-148
- Presidential criminal immunity
(總統刑事豁免權) VI-66
- presidential state secrets privilege
(總統國家機密特權) VI-66
- President of the Administrative Court

- (行政法院院長) I -377
- presiding judge (庭長) I -377
- presiding judge (審判長) IV-412
- presume, presumption (推定) I -139 ; II-193
- presumed to be dead (推定死亡) II -442
- presumption and calculation (設算) VI-397
- presumption of innocence (無罪推定) VI-561
- prevent infringement upon the freedoms
of other persons (防止妨害他人自由) III-852
- preventive proceeding (保全程序) I -288
- preventive system (保全制度) V-210,442
- previous trial (前審) II -109
- prima facie review (形式上審查) II -698
- primary sentence (主刑) I -82,98
- principal (校長) I -568
- principle of accountability politics
(責任政治原則) VI-167
- principle of a constitutional state
(法治國原則) V -719 ; VI-114
- Principle of ability to pay tax
(量能課稅) 424
- Principle of Clarity and Definiteness
(具體明確原則) VI-407
- principle of clarity and definiteness of
elements of a crime
(構成要件明確性原則) V-512
- principle of clarity and definiteness of
law, principle of clarity of law, principle
of legal clarity (法律明確性原則, 法律明確性)
III -340,423,640 ; IV-236,256 ; V -17, 75,210,
391 ; VI-2,114,167,209,217 ; VII-25,233
- principle of clarity and definiteness of
punishment (刑罰明確性原則) IV-243
- principle of clarity and definiteness of
the law, principle of clarity
(明確性原則) VI-487 ; VII-411
- principle of clarity of authorization of law
(法律授權明確性原則) VII-80
- principle of clear and specific authorization,
principle of unambiguous authorization,
principle of clarity of authorization,
principle of express delegation
(授權明確性原則)
III-9,622 ; IV-399 ; V-376,570 ; VI-114
- principle of de minimis non curat lex
(微罪不舉原則) VI-350
- principle of democracy (民主原則) V-210
- principle of double jeopardy
(一罪不二罰原則) V-570
- principle of equal taxation, principle of
equality in taxation, principle of
equality of fair taxation, principle of
fair taxation (租稅公平原則, 租稅公平
主義, 租稅平等原則) I -630 ; II-388,594 ;
II -388,594 ; IV-106,673 ; V -615 ; VI-365 ;
VII-333
- principle of equality of actual taxation
(實質課稅之公平原則) III -579
- principle of equality, principle of equity,
principle of fairness (公平原則, 平等
原則) II -32 ; III-57,7789,380,695 ;
IV-281,398,451,588 ; V -1,37,210, 376,409, 424,
585,615,765,789 ; VI-18,373,594,603 ;
VII-203,210,220,301,333,363,581
- principle of expertise evaluation
(專業評量之原則) III -599
- principle of gender equality
(男女平等原則) III -560
- principle of good faith (誠信原則) II -534
- principle of judgment per evidence

762 KEYWORDS INDEX

- (證據裁判原則) V-159
 principle of judicial independence
 (司法獨立原則) V-470
 principle of lawful designation of judges
 (法定法官原則) VI-561
 principle of legal clarity
 (法律明確性原則) VII-262
 principle of legal reservation, principle
 of power reservation, principle of
 preservation of law principle of reservation
 of law, principle of statutory
 reservation (Gesetzesvorbehalt) (法律
 保留原則) III-9,417,423 ; IV-85,106, 130,
 349,515,534,681,730 ; V-17,54,
 159,187,376,432,634,659,719,777 ;
 VI-50,100,114,253,475 ; VII-80,486,635
 principle of legal clarity
 (法律明確性原則) VII-262
 principle of minimum infringement
 (最小侵害原則) VI-135
 principle of necessity (必要性原則) IV-366
 Principle of New and Lenient Criminal
 Punishment (刑罰從新從輕原則) V-11
 principle of non-continuance upon expiry
 of term (屆期不連續原則) V-210
 principle of non-retroactivity
 (法律不溯及既往原則) V-37 ; VI-114
 principle of prior judicial review
 (法官保留原則) VII-496
 principle of statutory reservation
 (法律保留原則) VII-80,581
 Principle of Statutory Taxpaying
 (租稅法律主義) VII-472
 principle of openness and transparency
 (公開透明原則) IV-2
 principle of prohibition against retroactive laws
 (法律不溯及既往原則) VII-625
 principle of protection of reliability
 (信賴保護原則) VII-625
 principle of proportionality, proportional
 principle (比例原則) II-148 ; III-117,392,
 423,552,622,666,700,778,794,802 ; IV-99, 308,
 373, 398,451,467,580, 611,622 ; V-17, 187,
 210,302,376,532,570,747,765,789 ; VI-1,100,
 167,193,218,289,298,350,439, 546,561,626 ;
 VI-2 ; VII-2,25,39,100,177,220,233,262,374,
 411, 512,581,617,635,716,512,581,607,617,
 ,625,635,650
 principle of protection (保護主義) I-438
 principle of public disclosure
 (公開原則) V-283
 principle of reliance protection
 (信賴保護原則) VI-114
 principle of religious equality
 (宗教平等原則) V-17
 principle of religious neutrality
 (宗教中立原則) V-17
 principle of res judicata
 (一事不二罰原則) VI-253
 principle of revenue-cost-expenses
 matching (收入與成本費用配合原
 則) VI-468
 principle of rule of law (法治原則) V-210,328
 principle of separation of powers and
 checks and balances
 (權力分立與制衡原則) V-210 ; VI-166
 principle of specialization (專業原則) III-81
 principle of stability of the law
 (法安定性原則) V-367 ; VI-114
 Principle of Statutory Reservation

- (法律保留原則) VI-581
- principle of statutory tax payment, principle of taxation by law, principle of tax per legislation (租稅法定主義, 租稅法律主義, 租稅法律原則) I -582,623,636 ; II -32,594,628 ; III -36,146,161,259,288 ; IV-106,392 ; V -424,615,625,732,789 ; VI-407,467,501 ; VII-347
- principle of substantive equality (實質平等原則) V-471
- principle of superiority of law (法律優越原則) V-17
- Principle of taxation by law (屬地主義, 租稅法律主義) VII-39,59,177,363,387,461
- principle of territorialism (屬地主義) I -438
- principle of the polluter pays (污染者付費原則) III-299
- principle of the protection of reliance, principle of trust protection, protection of trust principle, principle of legitimate expectation (Der Grundsatz des Vertrauensschutzes), principle of protection reliance (信賴保護原則) II -601 ; IV-270,317,557 ; V-37, 328,585,789
- principle of the punishment fitting the crime (罪刑相當原則) V-512
- printed public document (公印文書) I -67
- prior (first) marriage (前婚姻) IV-557
- prior actual and continuous use (實際使用在先) I -41
- prior application (優先適用) II -90
- prior application for approval (事前申請許可) III-423
- prior censorship (事前審查) III-155
- prior to the delivery of an interpretation (解釋公布日前) VII-203
- prisoners, prisoner (受刑人) VII-91,127
- privacy (私密性, 隱私) III-579 ; VII-233
- private cause of action (告訴乃論) I -87
- private corporate bodies, private corporate body (私法人) II -325 ; III-400
- Private Sphere (私密領域) VII-233
- Private Enterprises (私人企業) I -127
- private farmland (私有農地) II -698
- private land owner (私有土地所有權人) IV-366
- private law (私法) III-499
- private legal relationship, Private Law Relations (私權關係) IV-186 ; VII-325
- private prosecution (自訴) I -281,401 ; II -289 ; IV-714
- private prosecutor (自訴人) V-647
- private school (私立學校) I -272,360
- privately owned enterprise (民營公司) I -143
- Privatization (民營化/私有化) I -127
- privilege of immunity (免責權) III-66
- privileged relationship (特別權力關係) VII-127
- probation (緩刑, 證明) I -82,116,150
- probative value (證明力) V-159
- procedural decision (程序判決) II -176
- procedural violation of the law; procedure held to be in some way in violation of the law (訴訟程序違背法令) II -19
- proceeding for payment or performance (給付訴訟) IV-357
- proceeding for relief, proceeding to redress grievance (訴訟救濟) III-20,628
- proceeding for re-trial (再審程序) III-745

764 KEYWORDS INDEX

- proceeding of public summons
(公示催告程序) I -160 I -536,617 ; II -239,359,539,544,668 ; III -57,
153,353,531,617,772,785 ; IV -168, 185,281,
373 ; V -17,76,210,283,432,512,604,615
process of law (法定程序) V -432
proclamation (宣告) I -150 625 ; VI -100,289,350,449 ;
product labeling (商品標示) V -75 VII -25,39,80,177,486
productive enterprise (生產事業)
II -373 ; III -400,567
property tax (財產稅) II -640
professional agents certificate
(專業代理人證書) II -589
proportion of agreement (同意比率) VII -513
professional duties (職業上之義務) III -340
proportional deduction method
(比例扣抵法) III -36
professional infringement analysis agencies
(侵害鑑定專業機構) IV -99
proportionality of various political parties
(政黨比例) V -682
professional land registration agents
(土地登記專業代理人) II -589
proposal for an amendment (修改案) II -715
professional services (專門職業) III -531
Proportion of the population (人口比例) VII -608
Professionals and technicians
(專門職業及技術人員) VI -449
Prosecutor (檢察官) I -23 ; II -781
Professional Knowledge (專業知識) VII -581
prosecutors are submissive to the Executive
(檢察一體) IV -326
professions (專門職業) VII -138
protection of residence and migration
freedom (居住及遷徙自由之保障) VII -551
profit-making enterprise, profit-seeking
enterprise income (營利事業)
VI -298, 397,468 ; VII -39
protection for reliance (信賴保護) II -699
progressive tax rate (累進稅率)
VI -40 ; VII -333
protection of physical freedom
(人身自由之保障) VII -496,551
prohibition of taking/receiving driver's license
(禁止考領) VII -374
protection of status (身分保障) VII -445
prohibitive regulation (禁止規定) II -193
protection of system (制度保障) V -36
prompt compensation (儘速補償) IV -168
protection order (保護令) IV -619
promulgated jointly (會銜發布) IV -730
protective discipline (保護管束) IV -467
pronounced sentence (宣告刑) VI -521
protective punishment (保護處分) VI -546
pronouncement of death (死亡宣告) VI -617
protest (聲明異議) I -587
proper measure (適當處分) VI -458
province (省) II -120,727
property dispute (財產權上之訴訟) I -372
province-governed municipality
(省轄市) II -120
property lodged (提存物) I -275
provincial assembly (省議會) II -127
property right, property rights (財產權, 財產權利)
provincial government (省政府) II -127
provincial tax (省稅) II -200

- provision stipulating the imprisonment sentence (應處徒刑之規定) VII-210
- provisional attachment (假扣押) IV-79
- provisions of law relevant and necessary to a specific case (具體事件相關聯且必要之法條內容) III-424
- proviso (但書) II-28
- public affairs (公共事務) I-115
- public announcement (公示, 公告) II-539; IV-730
- public authority, Public Authorities (公權力) II-326; V-512; VII-325
- public debts (公共債務) II-459
- public defender (公設辯護人) II-333
- Public Disclosure (公開揭露) VII-233
- public document (公文書) I-67,438
- public easement (公共地役權) III-57
- public enterprise (公營事業) II-171; IV-63
- public expenditure (公費) I-121
- public facilities (公共設施) II-607; III-506; IV-143
- Public Figure (公眾人物) VII-233
- public functionaries, public functionary, public official, public servant (公務人員, 公務員) I-48,98,125,177,222,226,360,364,438,540; II-153,171,343,359; III-140,324,329,346,617,628; IV-63,588; V-646,659; VI-475; VII-233
- public functionaries Insurance (公務人員保險) II-190
- public health insurance (全民健康保險) IV-477
- public hearing (公聽會) VII-513
- public housing (國民住宅) IV-426
- public housing community (眷村) III-764
- public interest, public interests, public welfare (公共利益, 公益, 公益性) I-613,649; II-473,663,727; III-117,424,531; IV-70,467,662; V-283,328; VI-192,289,449; VII-2,233,325,428,581,635
- public interest groups (公益團體) VII-428
- public law (公法上金錢給付義務) V-303
- Public Law Relations (公法關係) VII-325
- public law (公法) III-499
- public law rights (公法上權利) IV-703
- public legal person (公法人) II-325; III-635; IV-186; VI-100
- public legal relationship (公法關係) IV-186
- public medical service (公醫制度) IV-534
- public necessity (公用需要) III-117
- public notice (公告) VII-117
- public notice of the list of protected wildlife (保育類野生動物名錄公告) III-622
- public office, public service (公職) I-35,36,43; III-617
- public officials (公職人員) I-533; IV-588
- public order and good morals (公共秩序、善良風俗) III-778
- public powers (公權力) III-499
- public property (公有財產) III-499
- public prosecution (公訴) I-401; II-289
- public reliance effect (公信力) V-432
- public safety (公共安全) III-133
- public school (公立學校) IV-63
- public schools teachers (公立學校聘任之教師) II-343
- public seals (公印) I-438
- Public Sphere (公共場域) VII-233
- public transportation subsidies

766 KEYWORDS INDEX

- (營運補貼) VI-512
- public trust and faith (公務信守) I -438
- public utilities, public utility (公用事業, 公共利益) III-133,315 ; IV-366
- publicly-held corporation (公開發行公司) VI-253
- public apology (公開道歉) VI-458
- public welfare (公共利益, 公共福祉) III-133 ; IV-186
- Publications Coordinating & Administrative Task Force (出版品協調執行小組) II -278
- publicity system (公示制度) V -432
- public law (公法) II -359
- publicly (公然) I -313
- publicly funded medical education (公費醫學教育) II -534
- publisher (發行人) I -14
- publisher of a newspaper or magazine (新聞雜誌發行人) I -242
- punishable act (可罰性之行為) IV-596
- punishment (處罰) II -733
- punishment for misconduct (行為罰) V-741
- punishment for tax evasion (漏稅罰) II -477 ; V-741
- punishment of dismissing from office (受撤職之懲戒處分) I -177
- punitive (裁罰性) VI-253
- punitive administrative action (懲罰性行政處分) III-9 ; V-777
- purchase and assumption (概括承受) III-785
- purpose of authorization (授權目的) V-668
- purpose of legislation (立法本意) I -145
- purpose-specific (合目的性) III-279
- pursuit of tax obligations pursuing (追徵) I -303
- Q**
- qualification (及格, 資格, 職業資格) III-324,531 ; IV-63
- qualification certificate (及格證書) I -349
- qualifications for school admission (入學資格) VI-50
- qualifications to take examinations (應考資格) VII-139
- qualification for employment as school staff (學校職員之任用資格) II -205 ; III-89
- qualification for practice (執業資格) VII-139
- qualification of a judge (法官任用資格) I -377
- Qualification Screening (檢覈) VII-139
- qualification requirements (應考資格) IV-494
- qualifications of specialized technical personnel (專業技術人員資格) V-668
- quantitative method in criminology (刑事計量學) V-195
- quarry (開採) II -727
- quorum (出席人數) II -815
- R**
- raise an objection (聲明不服) V-647
- random sample (抽查) VI-280
- rank and pay scale of civil servants (公務人員俸給) II -483
- ranked military officers (常備軍官) IV-270
- ranking (官階) III-140
- ratification (批准, 追認) II -438 ; IV-459
- real estate scrivener certificate (土地代書登記證明) II -589
- real property (不動產) II -321 ; IV-643
- realized income (已實現之所得) II -687

- reasonable and legitimate procedure
(合理正當程序) VI-135
- reasonable assurance (合理確信) II -650
- reasonable compensation (合理補償)
III-293 ; VII-262
- Reasonable Expectation (合理期待) VII-233
- reasonable maximum time
(合理最長期限) VII-262
- reasonable nexus (合理之關聯性) V-376
- reasonable period of time
(相當之期限) VI-415
- re-auction (再拍賣) II -96
- re-assessed land value (重新規定地價) VI-40
- Rebel, rebellion (叛亂) I -119,267
- rebellion (內亂罪) II -760 ; IV-588
- rebuttal evidence (反證) I -623 ; II -346
- recall (召集, 罷免) II -447 ; III-406 ; IV-176
- recapitalization registration
(增資變更登記) IV-85
- Receipt other than Government Unified
Invoice (非統一發票之收據) VII-472
- receive (承領) I -163
- recidivism (累犯) V-195
- recipient (領受人) I -126
- reclaim leasehold farmland
(收回出租農地) V-152
- recommendation (推介) VI-193
- recommended appointment rank (薦任) V-659
- reconsideration (再審議, 再議)
I -299 ; V-646
- record of conviction (刑之宣告) VII-635
- recordation (recording) of superficies
(地上權登記) II -262
- recordation of transfer of ownership
(所有權移轉登記) II -698
- recording (登記) III -518
- recording error (登記錯誤) V -432
- recording of superficies acquired by prescription
(時效取得地上權之登記) II -544
- recording office (登記機關) II -698
- recurrent right or legal interest
(重複發生之權利或法律上利益) IV-485
- recusal (迴避) VI-561
- recusal by a judge (法官迴避) I -449
- recusal system (迴避制度) V -470,647
- Reduction of Farm Rent to 37.5 Percent
(耕地三七五減租) IV-636
- reduction of punishment (減刑) IV-596
- reduction or exemption (減免) V -777
- reeducation and disciplinary action
(感化教育、感訓處分) IV-693
- re-election (再選舉) I -58
- reemployed civil servants
(再任公務人員) VI-475
- referendum (複決權, 公民投票, 複決)
I -56 ; VI-333
- Referendum Act (公民投票法) VI-333
- Referendum Review Committee
(公民投票審議委員會) VI-333
- reformatory education (矯正) II -86
- refundable (可退還的) IV-56
- refusal to take sobriety test
(拒絕接受酒測) VII-374
- regime of compensation-by-law of elected
representatives
(民意代表依法支領待遇之制度) II -299
- register loss (掛失) I -160
- register of land value of owners
(地價歸戶冊) VI-39
- registered estate (已登記不動產) I -209,386

768 KEYWORDS INDEX

registered share (記名股票)	V-604	release (釋放)	VII-91
registered trademark (註冊商標)	I-201 ; III-772	relevance (關聯性)	VI-373
registration of change (變更登記)	II-318	relevant meaning of the law as a whole (法律整體之關聯意義)	III-10
registration of ownership (所有權登記)	V-455	relevant party (關係人)	I-126
regulation (規則)	I-226	reliance interest (信賴利益)	II-699 ; IV-494
Regulation for the Registration of Lease of Farm Land (耕地租約登記辦法)	I-263	relief of extraordinary appeal (非常上訴救濟)	IV-137
regulations set and issued due to the authority of administrative agency (職權命令)	IV-349	religious organizations (宗教團體)	III-579
rehabilitation (勒戒, 感化教育)	IV-467 ; VI-546	relocation (遷移)	IV-450
rehabilitation and compensation (回復原狀及損害賠償)	I-256	relocation compensation (安遷救濟金)	IV-451
rehabilitative measure (保安處分)	III-666 ; IV-308	rely upon in effect (實質援用)	VII-428
rehear (再審議)	III-19	remain on active duty (繼續服役)	III-329
reinstate the driver's license (再行考領駕駛執照)	IV-342	remanded for further proceeding (發回更審)	I-285
reinstatement (復職)	I-229	re-measurement (複丈)	VI-40
reinvestment, re-investment (轉投資)	IV-91 ; V-604	remediable measures (補救措施)	V-789
reiterate (重申)	II-727	remedial process (救濟程序)	I-613
reject (駁回)	II-325 ; III-20	Remedy (救濟)	VII-325
related person (關係人)	V-647	remittance (匯款)	II-273
relationship of lifetime association (永久結合關係)	IV-580	removal (免職)	II-153 ; IV-412 ; V-187
relationship of official service under the public law (公法上職務關係)	VI-244	Removal from the Manufacturer's Premises at the same time (併同產製出廠)	VII-363
relationship of relatives (親屬關係)	V-283	removal of directors from office (解除董事之職務)	VI-487
relative relationship (牽連關係)	I-105	removal of roads not subject to urban planning (非都市計畫道路之廢止)	II-104
relatives living together and sharing the Same Location (同一處所)	VII-581	remove (解任)	II-326
same property (同財共居親屬)	IV-714	remuneration (俸給, 報酬)	II-223 ; III-140,267 ; IV-63
		remuneration and compensation (待遇及報酬)	II-299
		remuneration rank (俸級)	V-54
		re-nomination (再提名)	III-186
		rent of tenancy (佃租)	V-122

- | | | | |
|---|------------------|---|-------------|
| renewal units (更新單元) | VII-512 | residential land for own use
(自用住宅用地) | III-578,719 |
| rental (租金) | II-640 | resign (辭職) | I-1 |
| reopen the proceeding (重開訴訟程序) | III-1 | Resolution of the Joint Meeting of the Civil and
Criminal Panels of the Supreme Court
(最高法院民刑庭總會決議) | II-19 |
| repatriation (遣返/遣送回國) | VII-496 | resolution (決議) | VII-203 |
| repeated perpetration (再犯) | V-195 | resolution to amend its Article of Incorporation
(變更公司章程之決議) | I-192 |
| replacement of vacant seat (遞補) | I-235 | resolutions of dissolution or merger
of the company
(公司解散或合併之決議) | I-192 |
| report (申報) | IV-176 | responsible person (負責人) | II-318 |
| reporter (記者) | I-20 | responsible person of the corporation
(公司負責人) | I-103 |
| Reporting Obligation (申報義務) | VII-387 | responsive governance (責任政治) | II-773 |
| reporting of loss (掛失止付) | II-750 | restart the trial (回復訴訟程序) | II-176 |
| representation by apportionment
(比例代表制) | IV-2 | restoration of co-ownership
(回復共有關係) | VII-15 |
| representative body (民意機關) | II-127 | restriction of personal freedom
(人身自由之限制) | VII-262 |
| representative democracy
(代議民主) | VI-333 | restoration of reputation (回復名譽) | VI-458 |
| representative politics (民意政治) | V-210 ; VI-167 | restraint on the right of the people
(人民權利限制) | III-9 |
| requisition (徵收) | IV-79 | restricted area for assembly and parade
(集會遊行禁制區) | III-423 |
| rescind (解除) V-512 | | restriction of personal freedom
(人身自由之限制) | VII-262 |
| rescission or repeal (cancellation or abolishment)
(撤銷或廢止) | IV-270 | restriction on people's rights
(對人民權利之限制) | II-769 |
| research and development expenses
(研究發展費用) | III-400 | restriction on the people's freedoms and
rights (人民自由及權利之限制) | IV-730 |
| reserve fund for retirement payment
(退休準備金) | V-91 | restrictions on disability benefits
(補償金發給之限制) | II-396 |
| reserve military officers
(預備軍官) | IV-270 ; VII-635 | restrictions on entry into the country | |
| reserve noncommissioned officers
(預備士官) | VII-635 | | |
| reserved land for public facilities
(公共設施保留地) | II-473 | | |
| reservist (後備軍人) | IV-176 | | |
| reside (居住) | III-146 | | |
| residence (住所) | III-526 | | |
| resident students (在學之學生) | V-152 | | |

770 KEYWORDS INDEX

- (入境限制) II-148
 restrictions on the location of a till's residence
 and farmland
 (耕作人住所與農地位置之限制) II-529
 retake/demand the return of land/
 repossess (收回土地) V-122
 retired non-duty officer in Taiwan away
 from his military post
 (在臺離職無職軍官) II-562
 retirement (退休) II-61,359,452 ; IV-603
 retirement age (退休年齡) II-171
 retirement annuity, retirement pension
 (退休金) I-488,540 ; III-346 ;
 IV-588 ; VI-306
 retirement from the military (退役) II-81
 retirement seniority (退休年資) VI-475
 retrial (再審) I-479 ; II-180,567 ;
 III-20,406 ; V-210
 retroactive application of law,
 retroactive application
 (溯及適用) IV-596 ; V-76,789
 retroactive, retroactivity, retroactive effect
 (溯及既往, 溯及效力)
 I-96 ; II-228,396 ; IV-168 ; V-367
 revenue (歲入) I-593 ; IV-202
 revenue tax (收益稅) II-640
 reverse (推翻, 廢棄) I-258 ; III-20
 review (審核, 審議, 複查)
 I-474 ; II-273,402
 review of grades (複查成績) II-391
 review of judgment (審查原裁判) III-406
 revocation, revoke (撤銷)
 I-157,163 ; II-727 ; IV-477
 revocation of the probation (撤銷緩刑) I-187
 revoke the driver's license
 (吊銷駕駛執照) II-231
 rewards (獎懲) II-171
 rezoning (重劃) I-690
 right of access to the media
 (接近使用傳播媒體之權利) II-612
 right of action, right of instituting legal
 proceedings, right to institute legal
 proceedings, right of suit, right to
 bring lawsuits, right to institute legal
 proceedings, right to litigation, right to
 sue, right to instigate litigation, right
 of litigation (訴訟權) I-339,372,408,452,
 640 ; II-41,186,282,325,402,668,692, 721 ;
 III-19,179,329,406,486,599,745 ; IV-99,137,
 357 ; V-36,159,211,293, 356 ; VI-114,218,
 426,439,561,603 ; VII-127,167
 right of an individual to select one's own
 name (姓名權) III-52
 right of appeal (上訴, 上訴權/抗告權)
 II-250,333 ; VI-561
 right of association (結社權) II-663
 right of contract rescission
 (契約解約權) V-512
 right of dien (典權) I-297
 right of election (選舉權) III-640
 rights of election, recall, initiative and
 referendum (選舉、罷免、創制、複
 決權) VI-333
 right of employment (工作權) VI-385
 right of equality, right of equal protection
 (平等權) I-587 ; II-489,493,640 ;
 III-640 ; VI-51,385 ; VII-2, 399
 right of exclusion (別除權) II-268
 right of existence, right to existence
 (生存權) III-272,617 ; IV-548

- right of information privacy
(資訊隱私權) V-532
- right of instituting legal proceedings
(訴訟權) VII-446
- right of inheritance (繼承權) I -99 ; III-372
- right of marks (標章權) V-391
- right of military command
(軍事指揮權) III-329
- right of personality (人格權) III-52
- right of privacy (隱私權)
II -273 ; IV-114,373 ; V-210,532
- right of procedural disposition
(程序處分權) V-356
- right of procedural option (程序選擇權) V-356
- right of property (財產權) IV-148 ; VI-298
- right of property under public law
(公法上財產權) V-329
- right of protection of status
(身分保障權利) VI-244
- right of recall (罷免權) III-66
- right of reputation (名譽權) VI-458
- right of selfgovernment (自治權) VI-100
- Right of Survival (生存權) VII-399
- right of work, Right to work
(工作權) III-133,140,812 ; IV-122,148 ;
V-604,668 ; VI-2 ; VII-233,411,581,650
- right on immovable property
(不動產權利) I -397
- right over an immovable (不動產物權) V-455
- right to administrative appeal, right to
file administrative appeal, right to
lodge administrative appeal , right of
instituting administrative appeals
(訴願權) II -41,186 ; III-329 ; VII-167
- right to assume public service, right to
hold public office, right to serve in
public office (服公職權, 服公職之權
利) I -415,558 ; II -42 ; V-54,585
- right to award and discipline (賞罰權) III-329
- right to be notified in accordance with
the law (受合法通知之權利) VI-603
- right to carry out a voluntary investigation
(主動調查權) IV-715
- right to claim in subrogation
(代位求償權) V -400
- right to claim retirement pensions
(請領退休金之權利) V -409
- right to claim the removal of the interference
(除去妨害請求權) I -386
- right to confront with the witness
(與證人對質之權利) II -733
- right to criminal punishment (刑罰權) IV-548
- right to defend (防禦權) V-159
- right to education (受教育權受,
教育之權利) VI-51 ; VII-167
- Right to hold public office (服公職權) VII-635
- Right to Informational Self-Determination
(個人資料自主權) VII-233
- right to institute administrative appeals
(訴願權) VI-534
- right to litigation (訴訟權) VII-127,167
- Right to property (財產權) VII-512,617,625,650
- right to redeem (贖回不動產之權利) IV-366
- right to remain silent (緘默權) V-159
- right to repossession (回復請求權) I -209
- right to self-determination
(自主決定權) VI-458
- right to serve in public service
(從事於公務之權利) III-812
- right to take examinations (應考試權) I -558

772 KEYWORDS INDEX

- right to take public examinations and to hold public offices
(應考試服公職權) IV-485
- right to the benefit of justice
(司法上受益權) II-28
- right to the estate (遺產上權利) III-372
- right to the exclusive use of trademark
(商標專用權) III-820
- right to travel (行動自由) IV-373
- right to work (工作權) I-415; III-599; V-194; VI-193,487; VII-374,617,625,650
- rights guaranteed by the Constitution
(憲法上所保障之權利) III-772
- rights of lodging complaints and instituting legal proceedings
(訴願及訴訟之權利) III-387
- rights to defend (防禦權) VI-439
- rights to use and collect benefits
(使用收益權) II-321
- river (河流) II-429
- road planning (道路規劃) II-104
- Road Traffic Management Penalties Regulation
(道路交通管理處罰條例) VII-374
- Road Traffic Safety Regulation
(道路交通安全規則) VII-374
- road traffic regulation
(道路交通管理) IV-130
- robbery (勒贖, 強盜) II-142; V-194
- ROC identity card (國民身分證) V-442,532
- ROC President (中華民國總統) III-660
- room for discretion
(自由形成之空間) IV-704
- rule of equal protection
(平等保護原則) V-647
- rule of income and disbursement realization
(收付實現原則) I-623
- rule-of-law nation (法治國) IV-74; V-36,570
- ruling (裁定) I-322,354,467; III-20
- ruling nolle prosequi (不起訴處分) I-299
- running away from home (逃家) VI-546
- ## S
- Salary / award (薪俸) I-121,195
- salary cut, salary decrease (減俸) III-346; V-470
- salary level (薪資水準) II-456
- salary repaid upon reinstatement
(復職補發薪金) II-687
- sale (變賣) II-628
- sale and dien (出賣及出典) I-253
- sale of goods or services
(銷售貨物或勞務) IV-56
- sales certificate (銷售收入) VII-220
- sales income (銷售收入) VI-512
- sales tax; business tax (營業稅) III-36
- sales voucher (銷售憑證) II-90
- Same Location (同一處所) VI-581
- same offenses (同一之罪名) I-336
- same or similar trademark
(相同或近似商標) I-41
- sanction (制裁) I-62
- satisfying the statutory requirements
(符合法定要件) VII-203
- scholastic aptitude evaluation
(學力評鑑) IV-652
- school teachers and staff
(學校教職員) II-452
- science and culture (科學與文化) III-608
- Science-based Industrial Park
(科學工業園區) IV-194

- scope defined by the Legislature at its discretion
(立法機關自由形成之範圍) IV-714
- scope of "public office" (公職範圍) I -40,78
- scope of authorization (授權範圍) V-668
- scope of constitutional interpretation
(大法官解釋憲法之範圍) III-424
- scope of discretion (裁量範圍) II -61
- scope of legislative discretion
(立法形成之範圍) III-424 ; V-634
- scope of proper and reasonable taxation
(正當合理之課稅範圍) VI-208
- second retirement (重行退休) VI-475
- second trial (第二審) II -333
- secret witness (秘密證人) II -733
- Secretary General (書記長) I -15
- secure status, security of status
(身分保障) V-54,471
- securities (有價證券) VI-192,253
- securities exchange (證券交易) VII-301
- securities exchange tax (證券交易稅) VII-301
- securities exchange income tax
(證券交易所稅) III-259 ; VII-301
- securities exchange tax, securities transaction
tax (證券交易稅) III-259,828 ; IV-672
- securities investment advisory enterprise
(證券投資顧問事業) VI-192
- securities market (證券市場) IV-672
- security (保障, 擔保, 證券) I -93,485,658 ;
II -402 ; III-387
- security in transactions (交易安全) V-455
- security of the State (國家安全) IV-459
- security transaction (證券交易) I -649
- seek redress pursuant to the law
(依法請求救濟) III-772
- seized properties (沒收之財產) I -69
- seizure (查緝) III-840
- selected heir (選定繼承人) VI-617
- selection of filing method for deduction
(申報減除方式之選擇) V-732
- self-cultivation (自耕) I -263
- self-discipline principle (自律原則) III-359
- self-expression (表現自我) IV-114
- self-farming landowners (自耕農) II -699
- self-fulfillment (自我實現) VI-193
- self-governance (自律) II -715
- self-governing regulations (自治規章) VI-100
- self-governing affairs, self-government
matters (自治事項) III-860 ; IV-288
- self-governing body (自治團體) VI-100
- self-governing financial power
(財政自主權) IV-534
- self-governing laws and regulations
(自治法規) IV-288
- self-governing rules (自治規則) IV-289
- self-governing statutes (自治條例) IV-289
- self-government (自治) III-635
- self-government rules (自治規章) VI-51
- self-humiliation (自我羞辱) VI-458
- self-realization (實現自我) IV-114
- self-responsible mechanism
(自我負責機制) IV-534
- sender (寄件人) III-315
- Senior Examination (高等考試) VII-138
- seniority (年資, 工作年資) IV-63 ; VI-475
- Sentencing Act (罪刑法定) V-11
- separate computation of tax liability
(單獨計算稅額) VII-333
- separate property (特有財產) III-124
- separate ruling (裁定) I -369

774 KEYWORDS INDEX

- | | | | |
|---|---|---|-----------|
| separating employee (離職人員) | III-353 | sexual and marital discrimination
(性別及已婚之差別待遇) | III-560 |
| separation of five-power system
(五權分立制度) | II-6 | sexual/gender equality (男女平等) | V-789 |
| Separation (分居) | VII-333 | sexually explicit language (性言論) | V-747 |
| separation of household and police
(戶警分立) | V-54 | sexually explicit material (性資訊) | V-747 |
| separation of ownership and control
(企業所有與企業經營分離) | II-326 | sexual transactions (性交易行為) | VI-594 |
| separation of power between the adjudication
and the prosecution
(審檢分隸) | I-432 | share the increment of land with people
in common, sharing increments with
the people in common
(漲價歸公) | I-457,499 |
| separation of powers (權力分立) | II-436,
773 ; III-586 ; V-470,682 ; IV-326 ;
VI-148,333,521 | shareholder (股東) | V-604 |
| serious violation of the law
(重大違背法令) | II-176 | shareholding percentage (股權成數) | VI-253 |
| serve currently (兼任) | I-129 | shares (股票) | V-625 |
| service (勞務) | III-36 ; V-512 | shares (應有部分) | IV-643 |
| service of judgment (判決之送達) | I-527 | sharing of financial responsibility
(財政責任分配) | IV-534 |
| service of process (送達) | VI-534,603 | shipwreck (船舶失事) | I-197 |
| serving sentences in jail
(刑期開始執行) | I-260 | shortage (貨物) | II-414 |
| servitude (地役權) | IV-643 | short-term imprisonment sentence
(短期自由刑) | VI-521 |
| sexual exploitation (性剝削) | VI-1 | significant difference in essence
(重大之本質差異) | V-765 |
| sexual transaction (性交易) | VI-1 | significant impact (重大影響) | VII-167 |
| settle accounts for years of service
(年資結算) | II-549 | Significant Matter (重大事項) | VII-486 |
| settlement (和解) | I-678 ; II-52 | simplifying the taxation procedures
(簡化稽徵手續) | II-67 |
| set the enforceable sentence
(定應執行刑) | VII-110 | simultaneously (同時地) | I-145 |
| several offences (數罪) | I-309 | sixteen percent of the government-declared
value of the land
(土地公告現值之百分之十六) | VII-461 |
| severance or separate-management contract
(分割或分管契約) | II-539 | skipping classes (逃學) | VI-546 |
| severance payments (離職給與) | II-549 | slander (一般誹謗) | IV-114 |
| severe harm (重大損害) | V-442 | small passenger car (營業小客車) | V-194 |
| | | smuggling (走私) | I-199 |
| | | smuggling of controlled articles | |

- (私運管制物品) VII-117
- smuggling goods (私運貨物) II-219
- snatching (搶奪) V-194
- sobriety test (酒測) VII-374
- social and economic status
(社會及經濟地位) II-663
- social decency (社會風化) V-747
- social insurance (社會保險)
II-378 ; IV-629 ; V-91,634 ; VII-160
- social insurance program
(社會保險制度) IV-704
- social order (社會秩序)
II-663 ; III-424 ; IV-70
- social relief and aid (社會救助) IV-534
- social security (社會安全)
IV-524,629,704 ; V-634
- social welfare (社會福利) III-764
- social welfare activities
(社會福利事項) IV-534
- social welfare program
(社會福利制度) IV-629
- Soil and Groundwater Pollution Remediation
Act (土壤及地下水污染整治法) VII-625
- Speaker (議長) I-568
- special examinations (特種考試) VII-138
- special (Executive-Yuan-governed) municipality
(直轄市) II-120
- special budget (特別預算) I-688 ; III-608
- special common levies (特別公課)
III-299 ; IV-155
- special duty to the State
(對國家之特別義務) VI-244
- special law (特別法) II-640 ; III-146
- special political appointee (政務人員) V-329
- special power relationship
(特別權力關係) VI-426 ; VII-127
- special sacrifice
(特別犧牲) III-293,392 ; VII-2
- special tax for education (教育捐) II-524
- special tax rate (特別稅率) V-777
- specialist (專門職業人員) IV-494
- specialty premium for judicial personnel
(司法人員專業加給) V-470
- specific area (特定地區) I-205
- specific deterrence (拘禁) II-733
- specific identity (特定身分) I-181,214
- specific kind of businesses under certain
circumstances
(特定情形之某種事業) I-205
- speed limit (行車速度) I-655
- spirit of democracy (民主精神) VII-513
- spirit of law (法意) I-157
- sponsor (提案人) VI-333
- spouse (配偶) II-37 ; IV-580,741 ; V-283
- spot check (臨檢) VII-374
- stability of law (法安定性) V-647
- stability of taxation (租稅安定) V-732
- stability of the legal order, stability of the
order of law (法律秩序之安定)
II-52,245 ; III-2
- Stalking (跟追) VII-233
- stall, vendor's stand (攤位) IV-662
- stamp duty (印花稅) II-1
- standard deduction (標準扣除額) V-732
- Standard Land Value Determination
Committee (標準地價評議委員會) I-217
- standard of working condition
(勞動條件) III-834
- standards of emission (排放標準) III-278
- starting point of the period during which

776 KEYWORDS INDEX

- application or petition for review may be filed
(移請、聲請再審議期間起算點) III-486
- state compensation (國家賠償)
I -672 ; II -467 ; III -650,778 ; VI-18 ; VII-2
- statements of objective facts
(客觀意見之陳述) V-75
- state-owned company (公營公司) II-325
- state-owned enterprise, state-operated business, state-owned organization
(國營事業, 公營事業, 公營事業機構, 公營事業機關) I -16,43,44,48,77,84,127,173,195 ; II -325 ; III -315 ; IV-603
- State-owned Woodland (國有林地) VII-325
- state secrets privilege (國家機密特權) VI-66
- stationary pollution source
(固定污染源) III-299
- status (身分) III-329
- statute of limitation (時效) I -73,294
- statute of limitations (時效期間) II -646
- statute of limitations for exercising the power to correct (懲處權行使期間) V-187
- statute of limitations for exercising the power to discipline
(懲戒權行使期間) V-187
- statutory authorization
(法律授權) II -524 ; III -36
- statutory bill (法律案, 法律提案)
I -6,432 ; II -773
- statutory blood relatives (擬制血親) I -64
- statutory budget (法定預算) IV-202
- statutory cause for a retrial
(法定再審事由) I -527
- statutory duty (法律上義務) II -193
- statutory evidentiary methods
(法定證據方法) V-159
- statutory fund (法定經費) V-470
- statutory heir (法定繼承人) VI-617
- statutory investigative procedure
(法定調查程序) V-159
- statutory peremptory period
(法定不變期間) I -577
- statutory period (法定期間) II -28
- statutory punishment (法定刑) VI-127
- statutory reservation (法律保留) VII-138
- statutory sentence (法定刑) VII-210
- statutory taxpayer (納稅義務人) VII-177
- stay (停止執行) II -268
- stock (股票) V-604
- stock dividend (股利) V-626
- stock value (股票價值) V-626
- stolen property (贓物) I -166
- strict scrutiny (較為嚴格之審查) VI-51
- structural engineer (結構工程科技師) III-133
- student discipline (學生懲處) II -721
- student petitions (學生申訴) IV-652
- subdivision of co-owned land
(共有土地分割) I -420
- subject matter of enforcement
(執行標的) V-807
- subject of litigation (訴訟主體) V-356
- subject of rights (權利主體) V-356
- subject of the offense (犯罪主體) I -669
- subjective effect (主觀之效力) IV-714
- subjective eligibility (主觀條件) V-194
- subjective requirements (or qualifications)
(主觀條件) VII-411
- subjective unlawfulness (主觀不法) VI-127
- subordinate sentence (從刑) I -82
- subordinated bank debentures (bonds)

- (次順位金融債) VII-70
- subsequent marriage (後婚姻) IV-557
- substantial certainty effect
(實體上確定力) I -339
- substantial public interests (重大公益) V-75
- substantial relationship, substantial relevance
, substantial relation (重要關聯性, 實質關聯)
IV-373 ; VI-51 ; VII-315,333,513
- substantive equality, substantial equality
(實質平等) V-719,765 ; VII-70
- substantive gender equality
(兩性地位實質平等) III-560
- substantive law judgment (實體判決) IV-714
- substantive taxation (實質課稅) V-424
- substitutional interest (代替利益) IV-79
- substitutional object (代位物) IV-79
- Suburban Community (Town, Precinct)
Administration Office's Committee of
Farmland Lease
(鄉鎮(區)公所耕地租佃委員會) I -263
- suburban roads (郊外道路) I -655
- substantive due process (實質正義) VI-289
- successive acts (連續數行為) I -336
- suffrage, suffrage rights (參政權)
II -489 ; III-66
- summon (傳喚) II -78
- summary procedure (簡易程序) VI-113
- sunset provision (落日條款) V-329
- superficies (地上權)
II -321 ; III-113,518 ; IV-643
- supervision (監督) II -273
- supervisor (監察人) I -173,195 ;
V-283 ; VI-253
- supervisory power of judicial administration
(司法行政監督權) IV-326
- supervisory relationship (監督關係) II -326
- supplement budget (追加預算) I -135
- supplement of legal loopholes
(法律漏洞之補充) V-789
- supplemental interpretation (補充解釋) VII-203
- supplementary compensation for pension
and other cash benefits
(退休金其他現金給與補償金) IV-281
- supplementary interpretation
(補充性之解釋) V-367,659
- supplementary orders, supplementary
provision, supplementary regulation
(補充規定) II -628 ; IV-459 ; V-604
- Support (扶養) VII-315
- Supreme Court (最高法院) II -567
- supreme judicial agency of the country
(國家最高司法機關) I -377
- surcharge for late filing (滯報金) II -573
- surcharge for non-filing (怠報金) II -573
- suretyship (保證) I -103
- surplus (公積) II -373
- surplus water toll (餘水使用費) VI-100
- surrenders (拋棄) I -99
- survival rights (生存權) III-700
- survivor allowance (遺屬津貼) IV-524
- survivor relief (撫卹) II -171
- survivor's benefits (遺屬利益) IV-524
- suspect (嫌疑犯) I -269
- suspend the driver's license
(吊銷駕駛執照) IV-342
- suspend the pending procedure
(停止訴訟程序) II -650
- suspense of application (停止受理) II -414
- suspension (停役) II -81
- suspension for taking an outside position

778 KEYWORDS INDEX

- | | | | |
|---|------------------|---|---|
| (外職停役) | II -81 | tax authority (稅捐機關) | III-380 |
| suspension from office (停職) | VI-487 | Tax Avoidance (規避稅負) | VII-399 |
| suspension from practice (停業處分) | IV-477 | tax base (稅基) | VII-428 |
| suspension of duty (停止職務) | I -229 | tax benefit/relief (租稅優惠, 稅捐優惠) | |
| suspension of issuing notice of tax payment
(暫緩核發納稅通知書) | III-758 | | II -158 ; III-146 ; IV-672 |
| suspension of punishment (緩刑) | I -98,260 | tax burden (租稅, 稅負) | III-146,380,828 |
| suspension or discharge of official duties
(停職) | I -377 | tax certification (繳稅證明) | I -67 |
| synthetic narcotics and their precursor
compounds
(化學合成麻醉藥品類及其製劑) | II -682 | tax collection office(稽徵機關) | I -623 ; III-380 |
| system of guided approval
(準則主義許可制) | III-423 | tax credit; credit against tax
(抵減稅額) | III-400 |
| systematic construction (體系解釋) | V-471 | tax deduction (扣除額, 稅捐扣除額) | II -388 ; III-309 |
| systemic justice of the legal regime
(Systemgerechtigkeit; 體系正義) | VI-603 | tax deferral (租稅緩課) | V -604 |
| T | | tax denomination (稅目) | I -623 ; III-146 |
| Taipei Municipal Government
(臺北市政府) | IV-565 | tax due (應納稅額) | III -36 ; VII-39 |
| Taiwan Forestry Bureau
(臺灣省林務局) | I -405 | tax duty (租稅義務) | VI-449 |
| Taiwan Province (臺灣省) | II -25 | tax exemptions for supporting dependents
(扶養親屬免稅額) | VII-288,289 |
| Taiwan Provincial Government
(臺灣省政府) | I -665 | tax evasion, Tax Evasion (逃漏稅, 逃漏稅捐,
逃漏稅款, 漏稅) | I -303 ; II -346,477,
486,573 ; III-36 ; VII-387 |
| Taiwan Tobacco and Monopoly Bureau
(臺灣省菸酒公賣局) | IV-603 | tax exemption (免稅, 免稅額) | II -388,676 ; IV-106 ; V-615 |
| take cognizance of (受理) | II -558 | tax fairness (租稅公平) | VII-428 |
| take into custody (管收) | II -305 | tax items (租稅項目) | III-146 |
| takeover of the bank (接管銀行) | III-794 | tax levy (稅捐稽徵) | IV-392 |
| taking (徵收) | I -573,613 | Tax Levy Act (稅捐稽徵法) | VI-298 |
| tariff number (稅則號別) | II -402 | tax object (租稅客體) | VI-512 |
| tax (稅捐, 稅) | VI-534 ; VII-177 | tax payable (應納稅額) | VI-468 |
| tax assessment data (稽徵資料) | II -90 | tax payment (稅款) | III-387 |
| | | tax plan (稅務規畫) | V -604 |
| | | tax privilege (賦稅優惠) | III -567 |
| | | tax rate applicable to residential land for
own use (自用住宅用地稅率) | III-719 |

- tax rates, tax rate (稅率)
I -623 ; II -524 ; III-146
- tax reduction and exemption, tax reduction
or exemption, tax relief (稅捐減
免, 減稅或免稅, 租稅減免)
III-146,259,578 ; IV-392,672,681
- tax refund (退稅) III-719
- tax returns (申報納稅) III-309
- tax withholder (扣繳義務人)
II -385,439 ; VII-39
- tax withholding (扣繳) II-385
- tax withholding statement (扣繳憑單) VII-617
- taxable income (課稅所得額) III-567
- taxable objects (租稅客體) V-626
- taxable year (課稅年度) I -530 ; III-146
- tax audit (稅務查核) VI-280
- taxation (租稅, 課稅) III-259 ; V-615
- taxation agency (稽徵機關) II-67
- taxation by capacity (量能課稅) VII-301
- taxation decree (課稅處分) II-245
- taxation obligation (納稅義務) II-524
- taxation policies (租稅政策) V-626
- taxation in accordance with the law
(租稅法律主義) VII-428
- tax-exempt ; tax exemption (免稅) II-373
- tax filing obligation (申報義務) VI-501
- taxing authority, tax collection agency ,
tax collection authority
(稅捐稽徵機關, 稽徵機關)
I -629 ; II -346,594 ; III-36 ;
VI-280,298, 397,407
- taxing power (核課權) II-442
- taxpayer, taxpayers, taxwithholder (納稅義務人)
I -499 ; II -245 ; III-146 ; V -604,741
VI-280,449 ; VII-39,177,315
- taxpayer's participation in the tax collection
procedure
(納稅義務人參與稅負稽徵程序) V-732
- taxpaying ability (稅負能力) V-615
- taxpaying bodies, taxpaying body (納稅
主體) I -623 ; III-146
- Teacher (教師) VII-486
- teachers serving concurrently as administrators
of school affairs
(兼任學校行政職務之教師) II-343
- teachers' morals and dignity (師道) VII-411
- technicians (技工) II-663
- teleological interpretation (目的解釋) IV-236
- temporary detention (暫時收容) VII-496,551
- temporarily maintain the status quo
(定暫時狀態) II-558
- temporary entry (短期停留) III-537
- temporary job (臨時工作) I -125
- temporary measure (暫時性措施) III-133
- tenancy (租賃) III-272
- tenant (承租人) I -136
- tenant farmer, tenant-farmers, tenant
(tien) farmer (農地承租人, 佃農)
I -253 ; III-272 ; IV-105 ; V-107,122
- tenure (終身職) I -377
- term extension (延長任期) IV-2
- term of the Presidency (總統任期) I -38
- terminate (終止) I -136 ; V-512
- terminate unilaterally (一方終止) I -171
- termination of business (廢止營業) III-820
- test subjects (應試科目) VII-139
- testify (作證) II-78
- the Administrative Court (行政法院) VII-279
- the full amount of the expenses is listed
as capital expenditures

780 KEYWORDS INDEX

(全額列為資本支出)	VII-428	owned property (共有物分割登記)	VII-15
the freedom to choose an occupation		the right to access court files	
(職業自由)	VII-138	(閱卷權) VI-218	
the inability to earn a living		the right to appear and be heard	
(無謀生能力)	VII-315	(到場陳述意見之權利)	VI-217
the general principle of legal interpretation		the right to confront and examine witnesses	
(一般法律解釋方法)	VII-289	(對質詰問證人的權利)	VI-217
the number of trial instances (審級) VI-268		the right to defend oneself in a legal action	
the partition of national territory		(訴訟上防禦權)	VI-218
(分裂國土)	VI-319	the right to take examinations	
the polluter pays for his own pollution		(應考試權)	VII-138
(污染者付費)	VII-625	the right to work (工作權)	VII-138
the power to design and hold examinations		the same law or regulation	
(考試權)	VII-138	(據以聲請(案件))	VII-203
the principle of clarity on criminal penalties		the subject case for the petition	
(刑罰明確性原則)	VII-117	(同一法令)	VII-203
the principle of clarity and accuracy of		the standards used to determine who passes	
authorization of law (授權明確性)	VII-117	the examinations and who does not	
the principle of matching income with		(及格方式)	VII-139
costs and expenses (收入與成本費用		the Valueadded	
配合原則)	VII-428	and Non-value-added Business Tax Act	
the principle of equality (平等原則)	VII-315	(加值型及非加值型營業稅法)	VI-501
the principle of presumption of innocence		third instance (第三審)	I -105
(無罪推定原則)	VI-426	tien (佃)	V -107
the principle of punishment in proportion to		tillage (耕地)	I -573
responsibility (責罰相當)	VII-650	time for journey to the court (在途期間)	II -28
the principle of taxation by law		time force and effect (時間效力)	V -367
(租稅法律主義)	VII-289	timely remedy (適時救濟)	VII-127
the professional judgment (專業判斷)	VII-139	title transfer documents	
the principle of proportionality		(權利移轉證書)	I -239
(比例原則)	VII-138	to convert an imprisonment penalty to a	
the recognition of academic degrees from		fine sanction (易科罰金)	II -56
the mainland China area		to exercise the right of claims	
(大陸地區學校學歷認可)	VII-289	(行使債權)	I -205
the registration of partition of the jointly		to file an objection (聲明異議)	II -56

- to impose a penalty (罰鍰制裁) VII-617
- to perform obligations (履行債務) I -205
- to terminate the lease contract of leased farmland (出租耕作終止租約) I -382
- tortious acts, Tort (侵權行為) I -672 ; VII-233
- Tolerable Limitation of Common Idea (社會通念所能容忍之界限) VII-233
- total amount of the increased land value (土地漲價總數額) II -239
- total annual consolidated income (全年綜合所得) I -530
- total annual expenditure (歲出總額) II -120
- total budget (預算總額) I -688 ; II -120 ; III -608
- total calculated incremental value of land, total incremental value of land calculated (土地漲價總數額之計算) I -457,523
- total income (收入總額) V -615
- total increased price of the land (土地漲價總數額) VI-209
- total number of Delegates (代表總額) I -152
- trademark (商標) II -646 ; IV-515
- Trademark Bureau (商標局) I -126
- trademark infringement (商標侵害) III-772
- trademark registration (商標註冊) I -41
- trademark right (商標權) V-319
- traffic safety (交通安全) I -655
- traffic safety lesson (道路交通安全講習) III-174
- Trained Class B Militiamen (已訓乙種國民兵) IV-317
- transactions in ownership to real property (不動產所有權交易) IV-643
- transfer (轉任, 轉嫁) IV-63 ; VII-220
- transfer and promotion (陞遷) V -659
- transfer by inheritance (繼承移轉) II -32
- transfer to lower rank or lower grade (降級或減俸) III-752
- transferee (承受人) II -698
- transferee of farmland (農地承受人) V-152
- Transfer of Rights (權利變換) VII-512
- transition clause, transitional provision, transitory provision (過渡條款) V -37,54,76,329,585,789
- transition period (過渡期間) IV-270,399
- transparency (透明) IV-2
- transportation (運輸) I -18
- transport of benefits (利益輸送) VI-244
- transshipment manifest (轉運倉單) III-840
- traveler (旅客) VII-25
- treason (外患罪) II -760 ; IV-588
- treasure bond (國庫債券) III-695
- Treasury (國庫) II -467 ; III -499
- treasury bill (國庫券) II -459
- treaty (條約) II -438
- trial (審問, 審判) II -733,782 ; V -303 ; VII-325
- trial on matters of fact (訴訟程序事實) II -567
- trial-instance (審級制度) V-36
- trust receipt (信託占有) I -669
- trustee in bankruptcy, bankruptcy trustee (破產管理人) II -305
- TV Tuner (電視調諧器) VII-363
- U**
- unalterable (不可補正) II -333
- unauthorized possession (無權占有) III-518
- unbearable mistreatment cohabitation (不堪同居之虐待) II -657
- unconstitutional (違憲) II -86,650
- underground facilities (地下設施物) III-392

782 KEYWORDS INDEX

- underground tunnel (人行地下道) III-174
 undetected offenses (未曾發覺之犯罪) I -166
 undistributed earnings, undistributed profits (未分配盈餘) III-733 ; V -604,626,741
 undue profit (不法之利益) I -305
 unfair advantage (不當利益) II -516
 unfair competition (不正競爭) VI-244
 unified interpretation (統一解釋) I -3,492
 uniform invoice (統一發票) II -15,90,477 ; VII-177
 uniform serial number (統一編號) II -90
 unilateral administrative action (單方行政行為) III-278,499
 United Nations (聯合國) I -12
 unity of application of law (法律適用之整體性) IV-682
 universal acceptance (概括承受) III-794
 university self-government (大學自治) II -705 ; III-512 ; IV-652 ; VI-50 ; VII-167
 unjust enrichment in public law (公法上之不當得利) IV-155
 unlawful complaint (告訴不合法) I -87
 unlawful speech (不法言論) I -248
 unlisted companies (未上市公司) IV-384
 unregistered estate (未登記不動產) I -209
 upgrading industries (產業升級) IV-91
 upper limit of borrowings (舉債之上限) II -459
 urban lands (市地) I -690
 urban plan, urban planning (都市計畫) I -354 ; II -104,429,473,607 ; III -96,506 ; IV-143
 Urban Renewal Act (都市更新條例) VII-512
 Urban Renewal Business Plan (都市更新事業計畫) VII-512
 Urban Renewal Business Summary (都市更新事業概要) VII-512
 urban roads (市區道路) I -613
 urgent circumstances (急迫情形) V -346
 usufruct (用益物權) III-518
 use of other modes of transportation (使用其他交通工具) VII-374
- V**
- vacate (註銷, 撤銷, 遷離) I -285 ; II -727 ; IV-450
 valid legal procedure (正當法律程序) V -36
 validated taxation (核實課稅) V -615
 validity of an explanation (解釋之效力) I -427
 value judgment (價值判斷) IV-580
 value of lease of the land (土地租賃權價值) V -107
 value of the estate (遺產價值) II -354
 value-added (加值型) VII-177
 value-added sales tax; value-added business tax, (加值型營業稅) III-36 ; VII-472
 Value-Added and Non-Value-Added Business Tax Act (加值型及非加值型營業稅法) VII-387
 value-added tax (加值稅) II -628
 value-declared mail (報值郵件) III-315
 value-insured mail (保價郵件) III-315
 venue of the court (法院所在地) II -28
 Verhältnismigkeitsprinzip (principle of proportionality) (比例原則) IV-185 ; VI-253,319,458,487
 vested interest (既有利益) V -122
 vehicle operator (汽車駕駛人) VII-374

- | | | | |
|--|----------------|---|-----------------|
| Vice President (副總統) | III-186 | Welfare (待遇) | VII-486 |
| vicinity of watercourses (行水區) | II -429 | weighing the merit of each case
(斟酌個案情節輕重) | VII-617 |
| victim (被害人) | IV-620 | welfare agency (福利機構) | VI-546 |
| violation of constitution (違憲) | I -17 | well-known (世所共知) | I -201 |
| violence and threat (強暴脅迫) | VI-127 | western medicine (西藥) | III-81 |
| violent and anti-social behaviors
(暴力攻擊及反社會行為) | II -682 | Where there is a right, there is a remedy
(有權利即有救濟) | VII-167 |
| vision-impaired (視障者) | VI-385 | willful abandonment (惡意遺棄) | I -33 |
| Vital Matter (重要事項) | VII-581 | winning bidder (拍定人) | II -628 |
| Vital Public Interest or Emergency Case
(重大公益或緊急情況) | VII-581 | withdraw (取回) | I -275 |
| voluntarily recuse himself (自行迴避) | II -109 | withhold (不提出、維持) | II -567 |
| Voluntarily remain in military camp
(志願留營) | VII-445 | withholding (停止執行) | I -467 ; IV-202 |
| voluntary confession (任意性自白) | V -159 | withholding at source (就源扣繳) | III-146 |
| voluntary payment (自動繳納) | IV-130 | within the scope of public officers
(在公職範圍內) | I -40 |
| Voluntary retirement (自願退休) | I -222,496 | within the territory of the Republic of
China (中華民國境內) | I -201 |
| voluntary surrender to the authorities
(自首) | IV-596 | witness (證人) | II -78 ; V-159 |
| voting right (表決權) | V-283 | work right (工作權) | III-81 |
| voucher (憑證) | II -477;VI-298 | workers (工人) | I -665 |
| W | | | |
| waive/withdraw the appeal
(捨棄/撤回上訴) | V-647 | writ of detention (押票) | II -305 |
| waiver (抵免) | III-324 | written examination (筆試) | IV-494 |
| walk across the vehicular traffic lane
(穿越車道) | III-174 | written notices (書面通知) | II -312 |
| war zone (戰區) | I -655 | written off (轉銷) | II -273 |
| warning letter (警告函) | IV-515 | wrongful imprisonment (冤獄) | III-778 |
| Waste Disposal Act (廢棄物清理法) | V-668 | Y | |
| water management fee (掌水費) | IV-186 | yuan (元) | II -78 |
| water supply region (水源區) | IV-450 | yung-tien (永佃) | IV-643 |
| watercourses (河道) | II -429 | | |
| weight of evidence (證明力) | III-2 | | |